叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 祖尔克(zurk) 000001

2. 祖尔克(zurk) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

祖尔克(Zurk)
第1/2页

[zɝːk]
ZURK
祖尔克

祖尔克

[baɪ] ['rɪtʃəd] [əʊ] . ['luːɪs]
By Richard O . Lewis
经过 理查德 哦 . 刘易斯

作者：理查德·O·刘易斯

['dʒent(ə)l] - [wɒz; wəz][nekst] [wen] [ðə; ði] [blæk] [speɪs]
Gentle Marene was next when the black space
温和的 - 曾是 下一个 什么时候 这 黑色的 空间

接下来是温柔的玛琳，当黑色空间

['kruːzə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [juːθ] - ['levi] .
cruiser called for its youth - levy .
巡洋舰 称为 为了 它是 青年 - 征收 .

巡洋舰呼吁征收青年税。

[ɪf] ['əʊnli]
If only
如果 仅有的

如果只是

[zɝːk] [wʊd] [spɑːk] [tuː; tə][laɪf] — [zɝːk] , [ðɪs] [hjuːdʒ] ,
Zurk would spark to life — Zurk , this huge ,
祖尔克 会 火花 到 生活 — 祖尔克 , 这 巨大的 ,

Zurk 会瞬间活过来——Zurk，这个巨大的，

[pɑːt] - ['hjuːmən][wɔː(r)] - [mə'ʃiːn] [ɒv; əv]['tjuːbjələ(r)] [stiːl]
part - human war - machine of tubular steel
部分 - 人类 战争 - 机器 的 管状 钢

半人半钢管战争机器

['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd][blæŋk] , [mə'kænɪkl] [maɪnd] .
muscles and blank , mechanical mind .
肌肉 和 空白的 , 机械的 头脑 .

肌肉和空白、机械的思维。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntə(r)] - .
Planet Stories Winter 1941 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1941 年冬季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bəuθ] ['ægəni] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [etʃt] ['diːpli] ['ɪntuː] - [liːn] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi]

There	was	both	agony	and	defeat	etched	deeply	into	Guyard's	lean	face	as	he
那里	曾是	两个都	痛苦	和	击败	蚀刻	深	进入	-	倾斜	脸	作为	他

[stʊd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ,

stood	there	in	the	center	of	the	hidden	,
站立	那里	在	这	中心	的	这	隐	,

盖亚尔瘦削的脸上深深地刻着痛苦和挫败，他站在隐蔽的角落中央。

['ætɪk] [lə'bɒrətri] .

attic	laboratory	.
阁楼	实验室	.

阁楼实验室。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [klintʃ] ['taɪtli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]

His	fists	were	clinched	tightly	at	his	sides	and	his	hollow	eyes	were
他的	拳头	是	锁定	紧紧	在	他的	侧面	和	他的	空洞的	眼睛	是

['steərɪŋ] ['tensli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːl] [mɒn'strɒsəti] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

staring	tensely	and	with	supplication	at	the	steel	monstrosity	before	him	.
凝视	紧张地	和	和	恳求	在	这	钢	怪物	前	他	.

他双拳紧握在身侧，空洞的眼神紧张而恳求地盯着眼前的钢铁怪物。

" [zɝːk] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] !

"	Zurk	,	you	must	save	her	!
"	祖尔克	,	你	必须	节省	她	!

“祖克，你一定要救她！”

" [hiː; hi] ['pliːdɪd] .

"	he	pleaded	.
"	他	恳求	.

他恳求道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪv] - !

"	You	must	save	Marene	!
"	你	必须	节省	-	!

你必须救玛琳！

" [zɝːk] , [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [stiːl] , [meɪd] [nəʊ] [muːv] .

"	Zurk	,	the	man	of	steel	,	made	no	move	.
"	祖尔克	,	这	男人	的	钢	,	制成	不	移动	.

“钢铁之躯的祖克一动不动。”

[hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃənləs] ,

He	sat	there	expressionless	,
他	卫星	那里	面无表情	,

他面无表情地坐在那里。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] - [sel] [aɪz] ['steərɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv]

his	electric	-	cell	eyes	staring	out	through	the	small	window	at	the	far	end	of
他的	电的	-	细胞	眼睛	凝视	出去	通过	这	小的	窗户	在	这	远的	结尾	的

[ðə; ði] [lə'bɒrətri] .

the	laboratory	.
这	实验室	.

他那双电光火石般的眼睛透过实验室尽头的小窗户向外凝视。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [ðə; ði] [stiːl] ['dʒaɪənt][hæd; həd][sæt][ðeə(r)]['steərɪŋ] [θruː] [ðæt] ['wɪndəʊ] ,

Year	after	year	,	the	steel	giant	had	sat	there	staring	through	that	window	,
年	后	年	,	这	钢	巨大的	有	卫星	那里	凝视	通过	那	窗户	,

['steərɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][dɪm] ,

staring	out	into	dim	,
凝视	出去	进入	暗淡	,

年复一年，这家钢铁巨头一直坐在那里，透过那扇窗户凝视着昏暗的窗外。

[pə'petʃuəl] ['deɪlaɪt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'veləpt] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [kept] [ɪts] [feɪs]

perpetual	daylight	that	always	enveloped	that	half	of	the	moon	which	kept	its	face
永久	日光	那	总是	被包裹	那	一半	的	这	月亮	哪个	保留	它是	脸

['kɒnstəntli] [tə'wɔːd] ['dʒuːpɪtə(r)] .

constantly	toward	Jupiter	.
不断地	朝向	木星	.

永远的白昼笼罩着始终面向木星的那半个月亮。

[wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] , [gaɪɑːrd] [hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt]

Week	after	week	and	month	after	month	,	Guyard	had	stood	before	the	giant
星期	后	星期	和	月	后	月	,	盖亚尔德	有	站立	前	这	巨大的

,

,

,

盖亚尔周复一周，月复一月地站在巨人面前。

[hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] ['hɜːlɪŋ] [θɔːt] - [weɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði][breɪn] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

had	stood	there	hurling	thought	-	waves	into	the	brain	,	but	to	no	avail	.
有	站立	那里	投掷	想法	-	波浪	进入	这	脑	,	但	到	不	可用	.

他站在那里，向大脑发射意念波，但毫无效果。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['mekənɪzəm] , [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l]

Something	was	wrong	somewhere	within	the	intricate	mechanism	,	some	trouble
某物	曾是	错误的	某处	之内	这	错综复杂	机制	,	一些	麻烦

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ləʊ'keɪt] .

he	could	not	locate	.
他	可以	不是	定位	.

复杂的机械装置内部某个地方出了问题，他找不到故障所在。

['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['gleərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'spreʃənləs] [aɪz] .

Nervous	and	shaken	,	he	stood	there	glaring	into	the	expressionless	eyes	.
紧张的	和	摇晃	,	他	站立	那里	刺眼	进入	这	面无表情	眼睛	.

他紧张而惊恐地站在那里，怒视着那双毫无表情的眼睛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][skænt] [tuː] [wiːks] [left] .

There	were	but	a	scant	two	weeks	left	.
那里	是	但	一个	稀少	二	周	左边	.

只剩下短短两周时间了。

[ðen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv]

Then	the	evil	creatures	from	the	Land	of	Darkness	on	the	other	side	of
然后	这	邪恶的	生物	从	这	土地	的	黑暗	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [muːn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][kleɪm] - .

the	moon	would	come	to	claim	Marene	.
这	月亮	会	来	到	宣称	-	.

然后，来自月球另一侧黑暗之地的邪恶生物就会来夺取玛琳。

[ˌdespə'reɪʃn] [geɪv] ['paʊə(r)][tuː; tə] - ['taɪəd][breɪn] .

Desperation	gave	power	to	Guyard's	tired	brain	.
绝望	给予	力量	到	-	疲劳的	脑	.

绝望赋予了盖亚尔疲惫的大脑力量。

" [zɝ:k] !
" **Zurk** **!**
" 祖尔克 !

"Zurk!

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleiz] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒaɪənts] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efət] .
" **His** **eyes** **blazed** **into** **the** **giant's** **with** **a** **final** **effort** **.**
" 他的 眼睛 燃烧的 进入 这 巨人的 和 一个 最终的 努力 .

"他用尽最后的力气，目光如炬地盯着巨人。"

" [mu:v] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] !
" **Move** **your** **head** **!**
" 移动 你的 头 !

"把头转开！"

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪnstənt] ,
" **For** **a** **brief** **instant** **,**
" 为了 一个 简短的 立即的 ,

"短暂的一瞬间，

[gaɪɑ:rd] [wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [θɔ:t] - [weɪv] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] ['penətreɪt] [hɪz; ɪz]
Guyard **was** **certain** **that** **a** **feeble** **thought** **-** **wave** **had** **tried** **to** **penetrate** **his**
盖亚尔德 曾是 肯定 那 一个 微弱 想法 - 海浪 有 尝试 到 穿透 他的
[əʊn] [breɪn] ;
own **brain** **;**
自己的 脑 ;

盖亚尔确信，一股微弱的思维波曾试图穿透他自己的大脑；

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
he **thought** **he** **caught** **a** **faint** **glow** **in** **the** **eyes** **.**
他 想法 他 捕捉 一个 头晕的 辉光 在 这 眼睛 .

他觉得他瞥见对方眼中闪过一丝微弱的光芒。

[ðen] [hi:; hi] [wi:ld] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [step] [ə'pɒn][ðə; ði]['lædə(r)] [ʌp] [tu:; tə]
Then **he** **wheeled** **quickly** **at** **the** **sound** **of** **a** **step** **upon** **the** **ladder** **up** **to**
然后 他 带轮子的 迅速地 在 这 声音 的 一个 步 之上 这 梯子 向上 到
[ðə; ði][træp] - [dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
the **trap** **-** **door** **in** **the** **floor** **.**
这 陷阱 - 门 在 这 地面 .

然后，他听到有人踩着通往地板上活板门的梯子走上去的声音，便迅速转身。

[hɪz; ɪz][hænd] [flæʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] ['tensli] .
His **hand** **flashed** **to** **the** **gun** **at** **his** **belt** **,** **and** **he** **waited** **tensely** **.**
他的 手 闪光灯 到 这 枪 在 他的 腰带 , 和 他 等待 紧张地 .

他的手迅速摸向腰间的枪，紧张地等待着。

[hɪz; ɪz][hænd] [rɪ'lækst] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] [swʌŋ] ['sləʊli] ['ʌpwədz] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [dɑ:k] [kɜ:rlz]
His **hand** **relaxed** **as** **the** **door** **swung** **slowly** **upwards** **and** **he** **saw** **dark** **curls**
他的 手 轻松 作为 这 门 摇摆 缓慢地 向上 和 他 锯 黑暗的 卷发
[ænd; ənd][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] .
and **a** **smiling** **face** **.**
和 一个 微笑 脸 .

门缓缓向上打开，他的手放松下来，他看到一头乌黑的卷发和一张笑脸。

- .
Marene **.**
- .

玛琳。

- , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .
Marene **,** **his** **daughter** **.**
- , 他的 女儿 .

他的女儿玛琳。

[hiː; hi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

He	went	quickly	to	her	,
他	去	迅速地	到	她	,

他迅速走向她，

[helpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

helped	her	up	into	the	room	and	stood	for	a	moment	with	his	arms
帮助	她	向上	进入	这	房间	和	站立	为了	一个	片刻	和	他的	武器

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,

about	her	shoulders	,
关于	她	肩膀	,

他扶她进了房间，然后搂着她的肩膀站了一会儿。

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] .

holding	her	to	him	.
保持	她	到	他	.

他紧紧地抱着她。

[ə; eɪ]['kreɪzi][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] [θɔːts] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

A	crazy	panorama	of	thoughts	went	through	his	head	.
一个	疯狂的	全景	的	想法	去	通过	他的	头	.

他的脑海中闪过无数疯狂的念头。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [ə'bɔːd] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['speɪsʃɪp] [ðæt]

He	remembered	the	day	of	her	birth	aboard	that	ill	-	fated	spaceship	that
他	记得	这	天	的	她	出生	船上	那	患病的	-	命中注定	飞船	那

[hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] ['kɒlənaɪz] [mɑːz] .

had	set	out	to	colonize	Mars	.
有	放	出去	到	殖民	火星	.

他记得她出生的那天，她正乘坐那艘命运多舛的宇宙飞船前往火星殖民。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] ['endʒɪn]

That	was	the	same	day	the	commander	of	the	ship	had	reported	engine
那	曾是	这	相同的	天	这	指挥官	的	这	船	有	据报道	引擎

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

就在同一天，舰长报告了引擎故障。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ə'bɔːd] [ðæt] ['helpləs] [ʃɪp] ,

He	remembered	the	first	four	years	of	her	life	aboard	that	helpless	ship	,
他	记得	这	第一的	四	年	的	她	生活	船上	那	无助	船	,

他回忆起她生命最初的四年是在那艘无助的船上度过的，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd]['faɪnəli]['lændɪd][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['wɪəri] ['kɑːlənɪsts][ɒn] [ðɪs] [muːn] [ɒv; əv]

the	ship	that	had	finally	landed	the	thousand	weary	colonists	on	this	moon	of
这	船	那	有	最后	登陆	这	千	厌倦	殖民者	在	这	月亮	的

['dʒuːpɪtərz] .

Jupiter's	.
木星的	.

最终将一千名疲惫的殖民者送上木星这颗卫星的飞船。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [tuː; tə][kleɪm]

And	then	had	come	the	creatures	from	the	Land	of	Darkness	to	claim
和	然后	有	来	这	生物	从	这	土地	的	黑暗	到	宣称

[juːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['helpləs] [ɜːθiːənz] .

youth	as	a	tribute	from	the	helpless	Earthians	.
青年	作为	一个	贡	从	这	无助	地球人	.

然后，来自黑暗之地的生物出现了，它们向无助的地球人索取青春作为贡品。

[wʌns] ['evri] [fɔː(r)] [j'iəz] ,
Once **every** **four** **years** **,**
一次 每一个 四 年 ,

每四年一次，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['hɪdiəs] [ɪk'sperɪmənt]
they **came** **to** **claim** **young** **men** **and** **women** **for** **some** **hideous** **experiment**
他们 来了 到 宣称 年轻的 男人 和 女性 为了 一些 可怕 实验
[ɒv; əv] [ðeəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
of **theirs** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **moon** **.**
的 他们的 在 这 其他 边 的 这 月亮 .

他们来到这里，是为了带走年轻男女，到月球背面进行某种可怕的实验。

[ænd; ənd] [naʊ] - [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˌsɪks'tiːn] ,
And **now** **Marene** **was** **just** **sixteen** **,**
和 现在 - 曾是 只是 十六 ,

而玛琳当时才十六岁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [ðeə(r)] [blæk] ['speɪsʃɪp] [wɪ'ðɪn] [tuː] [wiːks]
and **the** **creatures** **would** **be** **coming** **again** **in** **their** **black** **spaceship** **within** **two** **weeks**
和 这 生物 会 是 未来 再次 在 他们的 黑色的 飞船 之内 二 周
!
!
!

两周之内，这些生物就会乘坐他们的黑色飞船再次到来！

[gaɪɑːrd] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [speəd] - ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['greɪtə(r)]
Guyard **was** **thankful** **that** **death** **had** **spared** **Marene's** **mother** **from** **this** **greater**
盖亚尔德 曾是 感恩 那 死亡 有 幸存 - 母亲 从 这 更大的
['hɒrə(r)] .
horror **.**
恐怖 .

盖亚尔庆幸死神让玛琳的母亲免遭这种更大的恐怖。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [gɜːl] ['taɪtli] [tuː; tə] [hɪm] .
He **held** **the** **girl** **tightly** **to** **him** **.**
他 握住 这 女孩 紧紧 到 他 .

他紧紧地把女孩搂在怀里。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə'weɪ] ['faɪnəli] [ænd; ənd] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv] [juːθ] .
She **drew** **away** **finally** **and** **smiled** **up** **at** **him** **with** **the** **bravery** **of** **youth** **.**
她 画 离开 最后 和 微笑 向上 在 他 和 这 勇敢 的 青年 .

她终于抽身离开，带着年轻人特有的勇气，抬头对他露出微笑。

" ['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .
" **Father** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **whatever** **happens** **,** **I'm** **not** **afraid** **.**
" 父亲 , " 她 说 , " 任何 发生 , 我是 不是 害怕的 .

"父亲，"她说，"无论发生什么，我都不害怕。"

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [kɑːm] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [breɪn] .
" **Her** **voice** **was** **like** **calm** **music** **to** **his** **troubled** **brain** **.**
" 她 嗓音 曾是 喜欢 冷静的 音乐 到 他的 麻烦 脑 .

"她的声音就像平静的音乐，抚慰了他饱受折磨的心灵。"

" ['eniweɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! "
" **Anyway** **,** **I** **have** **news** **for** **you** **!** **"**
" 反正 , 我 有 消息 为了 你 ! "

"总之，我有个消息要告诉你！"

" [njuːz] ? "
" **News** **?** **"**
" 消息 ? "

"消息？"

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

['kæptɪn] [sɪmz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ,
Captain **Simms** **is** **going** **to** **try** **,**
队长 西姆斯 是 去 到 尝试 ,

西姆斯上尉打算尝试一下。

['meɪbi] ['traɪɪŋ] [raɪt] [ðɪs] ['ɪnstənt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ! "
maybe **trying** **right** **this** **instant** **to** **get** **a** **radio** **message** **through** **to** **the** **Earth** **!** **"**
或许 尝试 正确的 这 立即的 到 得到 一个 收音机 信息 通过 到 这 地球 ! "

也许此刻正在尝试向地球发送无线电信号!

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" **Impossible** **!**
" 不可能的 !

“不可能的!

" [gaɪɑːrd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] .
" **Guyard** **shook** **his** **head** **quickly** **.**
" 盖亚尔德 摇晃 他的 头 迅速地 .

盖亚尔迅速摇了摇头。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [kiːp] [ðə; ði]['sɪti]['ʌndə(r)]['kɒnstənt] [sɜː'veɪləns] !
" **Zuldi** **and** **his** **guards** **keep** **the** **city** **under** **constant** **surveillance** **!**
" - 和 他的 守卫 保持 这 城市 在下面 持续的 监视 !

“祖尔迪和他的卫兵们时刻监视着这座城市!”

['kæptɪn] [sɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['betə(r)] , [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ] !
Captain **Simms** **should** **know** **better** **,** **than** **to** **try** **!**
队长 西姆斯 应该 知道 更好的 , 比 到 尝试 !

西姆斯船长应该更清楚，不该尝试!

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][d'ɛvəlz] [wɪl] [dɪ'tekt] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] ! "
Zuldi **and** **his** **devils** **will** **detect** **the** **vibration** **instantly** **!** **"**
- 和 他的 魔鬼 将要 探测 这 振动 即刻 ! "

祖尔迪和他的恶魔们会立刻察觉到震动!

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] [sɪmz] [ɪz] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv]['sendə(r)] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" **But** **Captain** **Simms** **is** **trying** **a** **different** **type** **of** **sender** **,** **"** **Marene** **explained** **.**
" 但 队长 西姆斯 是 尝试 一个 不同的 类型 的 发件人 , " - 解释 .

“但西姆斯船长正在尝试一种不同类型的发件人,”马雷内解释说。

" [hiː; hi] [həʊps] [ðæt] - [dɪ'tektər] [wɪl] [nɒt] . . . .
" **He** **hopes** **that** **Zuldi's** **detectors** **will** **not** **.** **.** **.** **.**
" 他 希望 那 - 探测器 将要 不是 . . . .

他希望祖尔迪的探测器不会.....

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] .
" **She** **broke** **off** **suddenly** **.**
" 她 打破 离开 突然 .

她突然中断了通话。

[gaɪɑːrd] , [tuː] , [hɜːd] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] ['sʌmweə(r)] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
Guyard **,** **too** **,** **heard** **the** **tumult** **somewhere** **out** **in** **the** **street** **,** **and** **the** **sound** **of**
盖亚尔德 , 也 , 听到 这 骚乱 某处 出去 在 这 街道 , 和 这 声音 的
['krəʊkɪŋ] [ʃaʊts] .
croaking **shouts** **.**
呱呱叫 喊叫 .

盖亚尔也听到了街上某处的骚动声和嘶哑的喊叫声。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	hurried	to	the	window	and	looked	out	.
他	慌忙	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

他急忙走到窗边，向外望去。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [stʊd] - [ænd; ənd][sɪks]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [heit] ['kriːtʃəz] ,

There	in	the	street	almost	below	him	stood	Zuldi	and	six	other	of	the	hated	creatures	,
那里	在	这	街道	几乎	以下	他	站立	-	和	六	其他	的	这	憎恨	生物	,

就在他脚下的街道上，站着祖尔迪和其他六个令人憎恶的家伙。

[ðeə(r)] ['skeɪli] , ['bləʊtɪd] ['bɒdɪz] [smɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] ['sʌbstəns] [æz; əz] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv] [lait] .

their	scaly	,	bloated	bodies	smeared	with	a	green	substance	as	protection	against	the	rigors	of	light	.
他们的	鳞片状的	,	腹胀	身体	涂抹	和	一个	绿色的	物质	作为	保护	反对	这	严酷	的	光	.

它们鳞片密布、臃肿的身体上涂满了绿色物质，以抵御光线的照射。

[θɪk] - [lenzd] ['glɑːsɪz] ['ʃeɪdɪd] [ðeə(r)] [aɪz] .

Thick	-	lensed	glasses	shaded	their	eyes	.
厚的	-	镜头	眼镜	阴影	他们的	眼睛	.

厚厚的镜片遮住了他们的眼睛。

- , ['krəʊkɪŋ] ['laʊdli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Zuldi	,	croaking	loudly	to	attract	attention	,
-	,	呱呱叫	高声	到	吸引	注意力	,

祖尔迪发出响亮的呱呱声以吸引注意，

[wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwəd] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [sɪmz] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

was	waving	his	arms	and	pointing	downward	at	the	broken	body	of	Captain	Simms	that	lay	at	his	feet	.
曾是	挥手	他的	武器	和	指向	向下	在	这	破碎的	身体	的	队长	西姆斯	那	躺	在	他的	脚	.

他挥舞着手臂，指着躺在他脚下的西姆斯上尉破碎的尸体。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ded] [mæn] [leɪ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [wʌns][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] ,

Beside	the	dead	man	lay	the	tangled	mass	of	what	might	once	have	been	a	radio	,
旁	这	死的	男人	躺	这	纠缠不清	大量的	的	什么	可能	一次	有	到过	一个	收音机	,

死者身旁躺着一团乱麻，那东西可能曾经是一台收音机。

[ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][send][ɪts] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dɪstənt] [ɜːθ] .

a	radio	that	would	never	send	its	message	to	distant	Earth	.
一个	收音机	那	会	绝不	发送	它是	信息	到	遥远	地球	.

一台永远无法将信息发送到遥远地球的收音机。

- [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Zuldi	stopped	his	shouting	,
-	停止	他的	喊叫	,

祖尔迪停止了喊叫。

[ænd; ənd][spæt][ə'pɒn][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][dʌst][ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['hevɪli] - [klɔːd] [fʊt] ['reɪkɪŋ]
and **spat** **upon** **the** **man** **in** **the** **dust** **and** **sent** **a** **heavily** **-** **clawed** **foot** **raking**
和 争吵 之上 这 男人 在 这 灰尘 和 发送 一个 重度 - 爪子 脚 耙草
['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['læsəreɪtɪd] [tʃest] .
over **the** **already** **lacerated** **chest** **.**
超过 这 已经 撕裂 胸部 .

然后朝尘土中的男人吐了口唾沫，用长着利爪的脚狠狠地抓挠他已经伤痕累累的胸膛。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] ['kæptɪn] [sɪmz] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] [ɜːθiːənz] [ɪn][ðə; ði]
He **was** **using** **Captain** **Simms** **as** **an** **example** **to** **all** **other** **Earthians** **in** **the**
他 曾是 使用 队长 西姆斯 作为 一个 例子 到 全部 其他 地球人 在 这
['sɪti] .
city **.**
城市 .

他以西姆斯上尉为例，警示城里所有其他地球人。

[gaɪɑːrd] [felt][ə; eɪ][hɒt] ['bɪtənəs] ['raɪzɪŋ] [ˌʌnkən'trəʊləbli] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
Guyard **felt** **a** **hot** **bitterness** **rising** **uncontrollably** **within** **him** **.**
盖亚尔德 毛毡 一个 热的 苦味 上升 无法控制 之内 他 .

盖亚尔感到一股灼热的苦涩感不受控制地在他心中升腾。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] ,
He **flung** **the** **window** **open** **,**
他 扔 这 窗户 打开 ,

他猛地打开窗户，

[dʒɜːk] [ðə; ði][gʌn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] ['sentəd] [ðə; ði] [saɪts] [ə'pɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
jerked **the** **gun** **from** **his** **belt** **and** **centered** **the** **sights** **upon** **the** **center** **of**
猛地一抖 这 枪 从 他的 腰带 和 居中 这 景点 之上 这 中心 的
- [bəʊn] - ['krestɪd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
Zuldi's **bone** **-** **crested** **forehead** **.**
- 骨 - 冠状 前额 .

他猛地从腰带上拔出枪，瞄准了祖尔迪骨质额头的中心。

" [dæm] [hɪm] !
" **Damn** **him** **!**
" 该死 他 !

“该死的！”

" [hiː; hi] [briːðd] .
" **he** **breathed** **.**
" 他 呼吸 .

他喘了口气。

" [aɪl] . . . .
" **I'll** **.** **.** **.** **.**
" 患病的 . . . .

“患病的....

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [nɒkt] [ðə; ði][gʌn] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
" **It** **was** **Marene** **who** **knocked** **the** **gun** **down** **before** **he** **had** **a** **chance** **to**
" 它 曾是 - WHO 敲门 这 枪 向下 前 他 有 一个 机会 到
['faɪə(r)] .
fire **.**
火 .

“是玛琳在枪手有机会开枪之前就把它打掉了。”

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [restid] [ðə; ði] ['wepən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

A	great	fear	was	in	her	eyes	as	she	wrested	the	weapon	from	his
一个	伟大的	害怕	曾是	在	她	眼睛	作为	她	夺取	这	武器	从	他的

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

她从他手中夺过武器时，眼中充满了恐惧。

" [ju:; jʊ][kænt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ['fɑ:ðə(r)] !

"	You	can't	do	it	,	Father	!
"	你	不能	做	它	,	父亲	!

“你做不到，父亲！”

[ju:; jʊ][kænt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] !

You	can't	do	it	!
你	不能	做	它	!

你做不到！

" [ʃi:; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði][gʌn]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃɔ:t] [kəʊt] .

"	She	thrust	the	gun	into	a	pocket	beneath	her	short	coat	.
"	她	推力	这	枪	进入	一个	口袋	下面	她	短的	外套	.

她把枪塞进了短外套下面的口袋里。

" ['pʊtɪŋ] - [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wʊd] [nɒt][help][ˌju: 'es] , " [ʃi:; ʃi][rɪ'maɪndid][hɪm] .

"	Putting	Zuldi	out	of	the	way	would	not	help	us	,	"	she	reminded	him	.
"	推杆	-	出去	的	这	方式	会	不是	帮助	我们	,	"	她	提醒	他	.

“除掉祖尔迪对我们没有任何帮助，”她提醒他。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɜ:θi:ənz] [hæd; həd][gʌnz] .

"	The	other	Earthians	had	guns	.
"	这	其他	地球人	有	枪支	.

“其他地球人都有枪。”

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [ænd; ənd] [ges] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] ['əʊnli] [kɪl]

They	would	discover	that	you	had	a	gun	and	guess	that	others	would	only	kill
他们	会	发现	那	你	有	一个	枪	和	猜测	那	其他的	会	仅有的	杀

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

他们会发现你有枪，并猜测其他人只会杀你。

[ðeɪ] [wʊd] [end]['aʊə(r)] [tʃɑ:nsiz] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] .

They	would	end	our	chances	to	fight	the	black	ship	when	it	comes	.
他们	会	结尾	我们的	机会	到	斗争	这	黑色的	船	什么时候	它	来	.

他们会断送我们对抗黑船的机会。

" [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [gaɪɑ:rd] .

"	A	semblance	of	reason	came	back	to	Guyard	.
"	一个	外表	的	原因	来了	后退	到	盖亚尔德	.

盖亚尔恢复了一丝理智。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [j'iəz] , [hi:; hi][hæd; həd] , [wen] [nɒt] ['treɪnɪŋ] - [maɪnd] ,

For	the	past	two	years	,	he	had	,	when	not	training	Zurk's	mind	,
为了	这	过去的	二	年	,	他	有	,	什么时候	不是	训练	-	头脑	,

过去两年里，除了训练祖克的思维能力之外，他一直都在.....

[bi:n] ['tɜ:nɪŋ] [aʊt] [gʌn]['ɑ:ftə(r)][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔ:l] , [ɪ'lektrɪk] ['fɜ:nɪs] .

been	turning	out	gun	after	gun	in	his	small	,	electric	furnace	.
到过	转弯	出去	枪	后	枪	在	他的	小的	,	电的	炉	.

他用自己的小型电炉不停地生产枪支。

[ðəʊz] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

Those	**guns**	**had**	**been**	**secretly**	**distributed**	**to**	**the**	**men**	**of**	**the**	**city**
那些	枪支	有	到过	偷偷	分布式	到	这	男人	的	这	城市

[tuː; tə] [juːz] [wen] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] [keɪm] .

to	**use**	**when**	**the**	**right**	**moment**	**came**	**.**
到	使用	什么时候	这	正确的	片刻	来了	.

这些枪支已被秘密分发给城里的男人们，以便在合适的时机使用。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['veri] ['nɪəli] [tuː; tə] ['ruːɪnɪŋ] [ðəʊz] [tʃɑːnsiz] .

And	**now**	**he**	**had**	**come**	**very**	**nearly**	**to**	**ruining**	**those**	**chances**	**.**
和	现在	他	有	来	非常	几乎	到	毁坏	那些	机会	.

而现在，他差点就毁掉了这些机会。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .

He	**began**	**speaking**	**,**	**as**	**if**	**thinking**	**aloud**	**.**
他	开始	请讲	,	作为	如果	思维	大声	.

他开始说话，仿佛在自言自语。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪs'mæntld] ['aʊə(r)] ['speɪsʃɪp] ,

"	**They**	**have**	**dismantled**	**our**	**spaceship**	**,**
"	他们	有	拆卸	我们的	飞船	,

他们拆解了我们的宇宙飞船，

['brəʊkən] ['aʊə(r)] [ɹ'eɪdɪˌəʊz] [ænd; ənd] [kɪld] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

broken	**our**	**radios**	**and**	**killed**	**every**	**man**	**who**	**has**	**tried**	**to**	**get**	**a**	**message**
破碎的	我们的	收音机	和	被杀	每一个	男人	WHO	有	尝试	到	得到	一个	信息

[θruː] [tuː; tə] [ɜːθ] .

through	**to**	**Earth**	**.**
通过	到	地球	.

他们破坏了我们的无线电设备，杀死了所有试图向地球传递信息的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ['aʊə(r)] [juːθ] , [sɜːrtʃt] [aʊt] ['aʊə(r)] ['siːkrət] ['læbrətɔːriz] [ænd; ənd] [kɪld]

They	**have**	**taken**	**our**	**youth**	**,**	**searched**	**out**	**our**	**secret**	**laboratories**	**and**	**killed**
他们	有	已采取	我们的	青年	,	搜索	出去	我们的	秘密	实验室	和	被杀

['aʊə(r)] ['saɪəntɪsts] .

our	**scientists**	**.**
我们的	科学家	.

他们掳走了我们的青年，搜查了我们的秘密实验室，杀害了我们的科学家。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] .

"	**His**	**eyes**	**were**	**blazing**	**.**
"	他的	眼睛	是	炽烈	.

他双眼燃烧着怒火。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] !

"	**But**	**this**	**time**	**we**	**are**	**going**	**to**	**fight**	**!**
"	但	这	时间	我们	是	去	到	斗争	!

但这一次，我们要战斗！

" [gaɪɑːrd] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['kriːtʃəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]

"	**Guyard**	**knew**	**that**	**a**	**fight**	**with**	**the**	**powerful**	**creatures**	**from**	**the**	**Land**	**of**
"	盖亚尔德	知道	那	一个	斗争	和	这	强大的	生物	从	这	土地	的

['dɑːknəs] [wʊd] [miːn] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθiːənz] .

Darkness	**would**	**mean**	**annihilation**	**for**	**the**	**Earthians**	**.**
黑暗	会	意思是	湮灭	为了	这	地球人	.

"盖亚德知道，与来自黑暗之地的强大生物战斗，对地球人来说意味着灭亡。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ə'pærənt] [wei] .

But	**there**	**was**	**no**	**other**	**apparent**	**way**	**.**
但	那里	曾是	不	其他	明显	方式	.

但似乎没有其他办法了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] ['dʒaɪənt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['mɪsti] .

He	turned	again	to	the	steel	giant	,	his	eyes	misty	.
他	转向	再次	到	这	钢	巨大的	,	他的	眼睛	蒙蒙	.

他再次转向钢铁巨人，眼中噙满了泪水。

" [hæd; həd] [zɝːk] [nɒt] [feɪld] [juː 'es] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪm] .

"	Had	Zurk	not	failed	us	,	"	he	said	,	"	I	should	have	built	a	hundred	more	like	him	.
"	有	祖尔克	不是	失败的	我们	,	"	他	说	,	"	我	应该	有	建造	一个	百	更多的	喜欢	他	.

"如果祖克没有让我们失望，"他说，"我本可以再建造一百座像他一样的山。"

['ɪnsjuleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊltɪdʒ] [gʌnz] ,

Insulated	against	the	shock	of	the	voltage	guns	,
绝缘的	反对	这	震惊	的	这	电压	枪支	,

可防止高压枪产生的冲击，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɒv; əv] [stiːl] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [krʌʃt] ['aʊə(r)] ['kæptəz] — [waɪpt] [ðem; ðəm] [aʊt] !

a	hundred	men	of	steel	could	have	marched	into	the	Land	of	Darkness	and	crushed	our	captors	—	wiped	them	out	!
一个	百	男人	的	钢	可以	有	行军	进入	这	土地	的	黑暗	和	碎	我们的	俘虏者	—	擦拭	他们	出去	!

一百名钢铁勇士本可以进军黑暗之地，粉碎我们的俘虏——将他们彻底消灭！

" - , [tuː] , [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	Marene	,	too	,	had	turned	to	look	at	the	giant	.
"	-	,	也	,	有	转向	到	看	在	这	巨大的	.

"玛琳也转过头去看那个巨人。"

[ʃiː; ʃi] [went] ['fɔːwəd] [naʊ] , [reɪzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][hændz][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] ,

She	went	forward	now	,	raised	one	of	the	huge	hands	and	let	it	fall	with	a	metallic	,
她	去	向前	现在	,	提高	一	的	这	巨大的	双手	和	让	它	落下	和	一个	金属	,

她走上前去，举起一只巨大的手，然后让它金属般地落下。

['skwiːkɪŋ] " [zed] - - .

squeaking	"	z	-	zzurk	.
吱吱作响	"	z	-	-	.

吱吱作响的"z-zzurk"。

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] ,

"	Long	ago	,	as	a	small	child	,	she	had	done	that	same	thing	,
"	长的	前	,	作为	一个	小的	孩子	,	她	有	完毕	那	相同的	事物	,

很久以前，她还是个小女孩的时候，就做过同样的事。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [nemd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] " [zɝːk] .

and	because	of	the	sound	had	named	the	giant	"	Zurk	.
和	因为	的	这	声音	有	命名	这	巨大的	"	祖尔克	.

因为声音的缘故，巨人被命名为"祖尔克"。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'spreʃənləs] [aɪz] .

"	She	stood	looking	up	into	the	expressionless	eyes	.
"	她	站立	寻找	向上	进入	这	面无表情	眼睛	.

她站在那里，抬头望着那双毫无表情的眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

When	she	spoke	,	her	voice	was	like	that	of	a	small	girl	talking	to	a
什么时候	她	辐	,	她	嗓音	曾是	喜欢	那	的	一个	小的	女孩	说	到	一个

[ˌdɪsə'biːdiənt] [dɒl] .

disobedient	doll	.
忤	玩具娃娃	.

她说话时的声音就像一个小女孩在跟一个不听话的玩偶说话一样。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [feɪl] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [zɝːk] .

"	You	must	not	fail	us	now	,	Zurk	.
"	你	必须	不是	失败	我们	现在	,	祖尔克	.

“祖克，你现在绝不能让我们失望。”

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] .

We	need	you	.
我们	需要	你	.

我们需要你。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ˌjuː 'es] !

You	must	help	us	!
你	必须	帮助	我们	!

你们一定要帮助我们!

" [gaɪɑːrd] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

"	Guyard	went	to	her	and	put	an	arm	about	her	shoulders	.
"	盖亚尔德	去	到	她	和	放	一个	手臂	关于	她	肩膀	.

盖亚尔走到她身边，用一只胳膊搂住她的肩膀。

" [ɪts] [nəʊ] [juːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	no	use	,	"	he	said	.
"	它是	不	使用	,	"	他	说	.

“没用的，”他说。

" [aɪv] [traɪd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

"	I've	tried	day	after	day	.
"	我已经	尝试	天	后	天	.

我日复一日地尝试。

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [muːv] . "

He	makes	no	move	.	"
他	制作	不	移动	.	"

他一动不动。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [juː; jʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	But	I'm	certain	he	understands	you	,	"	insisted	the	girl	.
"	但	我是	肯定	他	明白	你	,	"	坚持	这	女孩	.

“但我确信他能理解你，”女孩坚持道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Sometimes	I	am	certain	I	have	caught	a	glow	in	his	eyes	.
"	有时	我	是	肯定	我	有	捕捉	一个	辉光	在	他的	眼睛	.

“有时我确信我捕捉到他眼中的光芒。”

[ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] . "

A	glow	of	understanding	.	"
一个	辉光	的	理解	.	"

一丝理解的光芒。

" [hiː; hi] [dʌz] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] !

"	He	does	understand	me	!
"	他	做	理解	我	!

“他确实理解我！”

" [gaɪɑːrd] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ə'gen] , [tens] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" **Guyard** **was** **staring** **into** **the** **eyes** **again** **,** **tense** **with** **emotion** **.**
" 盖亚尔德 曾是 凝视 进入 这 眼睛 再次 , 紧张 和 情感 .

“盖亚尔再次凝视着对方的眼睛，情绪紧张。”

" [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['veri] [əʊn] !
" **His** **brain** **is** **a** **part** **of** **my** **very** **own** **!**
" 他的 脑 是 一个 部分 的 我的 非常 自己的 !

“他的大脑是我的一部分！”

[ai] [hæv; həv] ['nəːtʃəd] [ðæt] [breɪn] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [θɔːts] .
I **have** **nurtured** **that** **brain** **with** **my** **own** **thoughts** **.**
我 有 培育 那 脑 和 我的 自己的 想法 .

我用自己的思想滋养了那颗大脑。

[ai] [hæv; həv] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **have** **trained** **it** **.**
我 有 受过训练 它 .

我已经训练过它了。

" [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" **Then** **he** **shook** **his** **head** **slowly** **.**
" 然后 他 摇晃 他的 头 缓慢地 .

然后他缓缓地摇了摇头。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [juːz] .
" **But** **it's** **no** **use** **.**
" 但 它是 不 使用 .

但这毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] .
It **is** **too** **late** **.**
它 是 也 晚的 .

太迟了。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
One **of** **him** **would** **not** **be** **enough** **.**
一 的 他 会 不是 是 足够的 .

一个他这样的人是不够的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [mɔː(r)] .
There **is** **no** **time** **to** **build** **more** **.**
那里 是 不 时间 到 建造 更多的 .

没有时间再建更多了。

" [gaɪɑːrd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['skeɪli]
" **Guyard** **was** **so** **busy** **with** **his** **own** **thoughts** **that** **he** **did** **not** **hear** **the** **scaly**
" 盖亚尔德 曾是 所以 忙碌的 和 他的 自己的 想法 那 他 做过 不是 听到 这 鳞片状的
[saʊnd] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] .
sound **of** **feet** **upon** **the** **ladder** **leading** **up** **into** **the** **laboratory** **.**
声音 的 脚 之上 这 梯子 领导 向上 进入 这 实验室 .

“盖亚尔沉浸在自己的思绪中，没有听到通往实验室的梯子上传来粗糙的脚步声。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [bəʊn] - ['krestɪd] [hed] [ðæt] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv]
He **did** **not** **see** **the** **bone** **-** **crested** **head** **that** **came** **slowly** **up** **above** **the** **level** **of**
他 做过 不是 看 这 骨 - 冠状 头 那 来了 缓慢地 向上 多于 这 等级 的
[ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
the **floor** **behind** **him** **.**
这 地面 在后面 他 .

他没有看到身后地面上方缓缓升起的那颗骨冠状的脑袋。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [griːn] - [smɪəd] [ɑːm] [ðæt] [wɪpt] [ə'baʊt]

His	first	indication	of	danger	was	a	green	-	smeared	arm	that	whipped	about
他的	第一的	指示	的	危险	曾是	一个	绿色的	-	涂抹	手臂	那	鞭打	关于

- [ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] .

Marene	and	jerked	her	roughly	away	from	him	.
-	和	猛地一抖	她	大致	离开	从	他	.

他察觉到的第一个危险迹象是一只沾满绿色污渍的手臂猛地甩向玛琳，粗暴地将她从自己身边拽开。

- [hænd] [reɪkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt][æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] .

Guyard's	hand	raked	at	his	belt	as	he	wheeled	about	.
-	手	耙过的	在	他的	腰带	作为	他	带轮子的	关于	.

盖亚尔猛地转身，手在腰带上胡乱摸索。

[bʌt; bət][ðə; ði][gʌn][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

But	the	gun	was	not	in	his	belt	.
但	这	枪	曾是	不是	在	他的	腰带	.

但他的腰带上并没有枪。

- [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] , [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃɔːt] [kəʊt] .

Marene	had	taken	it	from	him	,	had	placed	it	beneath	her	own	short	coat	.
-	有	已采取	它	从	他	,	有	放置	它	下面	她	自己的	短的	外套	.

玛琳从他手中接过它，放在自己的短外套下面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] .

He	was	unarmed	.
他	曾是	徒手	.

他没有携带武器。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Four	of	the	creatures	were	already	in	the	room	,	Zuldi	among	them	.
四	的	这	生物	是	已经	在	这	房间	,	-	之中	他们	.

房间里已经有四个生物了，祖尔迪也在其中。

[mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][træp][dɔː(r)] .

More	were	coming	up	through	the	trap	door	.
更多的	是	未来	向上	通过	这	陷阱	门	.

更多的人正从活板门里钻上来。

[gaɪɑːrd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [deθ] , [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [deθ] .

Guyard	knew	that	he	was	facing	death	,	a	hideous	death	.
盖亚尔德	知道	那	他	曾是	面向	死亡	,	一个	可怕	死亡	.

盖亚尔知道自己将面临死亡，一种极其可怕的死亡。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɒnstəz] [wʊd] ['gliːfəli] [klɔː] [hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] , [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

Zuldi	and	his	monsters	would	gleefully	claw	him	to	pieces	,	throw	him	into	the	street	.
-	和	他的	怪物	会	兴高采烈地	爪	他	到	件	,	扔	他	进入	这	街道	.

祖尔迪和他的怪物们会兴高采烈地把他撕成碎片，扔到街上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [tʃɑːdʒd] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [hjuːdʒ] [ɑːmz][ænd; ənd] [klɔːd] [hændz] [ˌaʊt'stretʃt] .

One	of	the	creatures	charged	him	suddenly	with	huge	arms	and	clawed	hands	outstretched	.
一	的	这	生物	带电	他	突然	和	巨大的	武器	和	爪子	双手	伸展	.

其中一个怪物突然向他冲来，伸出巨大的手臂和利爪。

[ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['helpləsnəs] [sɜ:rdʒd] [θru:] [gaɪɑ:rd] .

Desperation	**and**	**a**	**sense**	**of**	**his**	**own**	**helplessness**	**surged**	**through**	**Guyard**	**.**
绝望	和	一个	感觉	的	他的	自己的	无助	激增	通过	盖亚尔德	.

绝望和无助感涌上盖亚尔的心头。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][mæd] [streŋθ] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] .

It	**gave**	**him**	**a**	**mad**	**strength**	**beyond**	**all**	**reason**	**.**
它	给予	他	一个	疯狂的	力量	超过	全部	原因	.

它赋予了他一种超乎常人的疯狂力量。

[hɪz; ɪz] [bɔ:ld] [fɪst] [læʃt] [aʊt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['fjʊəri] [ðæt] [twelv] ['hɒrəb(ə)l] [j'iəz] [ɒv; əv]['heɪtrɪd]

His	**balled**	**fist**	**lashed**	**out**	**with**	**all**	**the**	**fury**	**that**	**twelve**	**horrible**	**years**	**of**	**hatred**
他的	球状	拳头	鞭打	出去	和	全部	这	愤怒	那	十二	可怕	年	的	仇恨

[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

could	**give**	**it**	**.**
可以	给	它	.

他紧握的拳头带着十二年可怕仇恨所能赋予它的所有愤怒猛击出去。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:sts] [feɪs] ['feəli] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntu:]['gɔ:ri] [pʌlp] [æz; əz][ðə; ði]

The	**flesh**	**and**	**bone**	**of**	**the**	**beast's**	**face**	**fairly**	**exploded**	**into**	**gory**	**pulp**	**as**	**the**
这	肉	和	骨	的	这	野兽的	脸	相当	爆炸了	进入	血腥	纸浆	作为	这

[bləʊ] ['lændɪd] .

blow	**landed**	**.**
吹	登陆	.

这一击打在脸上，野兽脸上的血肉和骨头瞬间爆裂成一滩血肉模糊的肉泥。

[æt; ət]['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

At	**almost**	**the**	**same**	**instant**	**,**
在	几乎	这	相同的	立即的	,

几乎在同一时刻，

[ə'nʌðə(r)] [klɔ:d] [hænd][grɑ:sp, græsp] [gaɪɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['spɪnɪŋ]

another	**clawed**	**hand**	**grasped**	**Guyard**	**by**	**the**	**shoulder**	**and**	**sent**	**him**	**spinning**
其他	爪子	手	抓住	盖亚尔德	经过	这	肩膀	和	发送	他	旋转

['bækwəd] [tu:; tə][lænd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

backward	**to**	**land**	**with**	**a**	**crash**	**against**	**the**	**table**	**at**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**
落后	到	土地	和	一个	碰撞	反对	这	桌子	在	这	远的	边	的	这

[ru:m] .

room	**.**
房间	.

另一只利爪抓住盖亚德的肩膀，把他甩了出去，重重地摔在房间另一侧的桌子上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - .

It	**was**	**Zuldi**	**.**
它	曾是	-	.

是祖尔迪。

[gaɪɑ:rd] [stʊd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [deɪzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] .

Guyard	**stood**	**leaning**	**against**	**the**	**table**	**,**	**dazed**	**and**	**shaken**	**.**
盖亚尔德	站立	倾斜	反对	这	桌子	,	茫然	和	摇晃	.

盖亚尔倚靠在桌子上，神情恍惚，惊魂未定。

[hi:; hi] [hɜ:d] - [skri:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['kri:tʃəz] ['fɔ:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn]

He	**heard**	**Marene's**	**scream**	**and**	**saw**	**the**	**two**	**creatures**	**forcing**	**her**	**down**
他	听到	-	尖叫	和	锯	这	二	生物	强制	她	向下

[θru:] [ðə; ði][træp][dɔ:(r)] .

through	**the**	**trap**	**door**	**.**
通过	这	陷阱	门	.

他听到玛琳的尖叫声，看到那两个怪物正强迫她从活板门下去。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] .
They would not harm her .
他们 会 不是 伤害 她 .

他们不会伤害她。

[ðeɪ] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɜːs] [feɪt] .
They would let her live for a worse fate .
他们 会 让 她 居住 为了 一个 更糟 命运 .

他们宁愿让她苟活，去承受更糟糕的命运。

[ðə; ðiː] [blæk] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] .
The black ship would be coming in less than two weeks .
这 黑色的 船 会 是 未来 在 较少的 比 二 周 .

黑船将在不到两周的时间内抵达。

" [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
" We saw you open the window a while ago .
" 我们 锯 你 打开 这 窗户 一个 尽管 前 .

“我们刚才看到你打开窗户了。”

[ðæts] [wɒt] [brɔːt] [ju: 'es] [ʌp] .
That's what brought us up .
那就是 什么 带来 我们 向上 .

正是那段经历把我们抚养长大。

" - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] , [raʊnd] [maʊθ] [wɪð] [ɪts] ['jeləʊ] [tiːθ]
" Zuldi was standing before him , his huge , round mouth with its yellow teeth
" - 曾是 常设 前 他 , 他的 巨大的 , 圆形的 嘴 和 它是 黄色的 牙齿
['hæŋɪŋ] ['əʊpən] [ɪn] ['pleʒə(r)] .
hanging open in pleasure .
绞刑 打开 在 乐趣 .

“祖尔迪站在他面前，他那张巨大的圆嘴，露出黄色的牙齿，一副愉悦的模样，张得大大的。”

" [aɪm] [səʊ] [glæd] [wiː; wi] [keɪm] .
" I'm so glad we came .
" 我是 所以 高兴的 我们 来了 .

“我真高兴我们来了。”

[tuː] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ðə; ðiː] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
Two examples in the same morning is more than I had hoped for .
二 示例 在 这 相同的 早晨 是 更多的 比 我 有 希望 为了 .

同一个上午就出现了两个例子，这比我预想的要多得多。

" - [hænd] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [rentʃ] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] ['teɪb(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" Guyard's hand closed over a heavy wrench upon the table behind him .
" - 手 关闭 超过 一个 重的 扳手 之上 这 桌子 在后面 他 .

“盖亚尔的手紧紧握住他身后桌子上的一把沉重的扳手。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [θruː] ;
He had no hope of winning through ;
他 有 不 希望 的 获胜 通过 ;

他根本没有获胜的希望；

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [dɪ'zaɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] - [wɪð] [hɪm] [ɪn] [deθ] .
his only desire was to take Zuldi with him in death .
他的 仅有的 欲望 曾是 到 拿 - 和 他 在 死亡 .

他唯一的愿望就是死后能带上祖尔迪。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [sɔ:] [ðə; ði][ækt] , ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd]['heɪstɪli] [dru:] [hɪz; ɪz]

One	of	the	guards	saw	the	act	,	shouted	a	warning	and	hastily	drew	his
一	的	这	守卫	锯	这	行为	,	喊叫	一个	警告	和	草草	画	他的

['vəʊltɪdʒ] [gʌn] .

voltage	gun	.
电压	枪	.

一名警卫看到了这一幕，大声发出警告，并迅速拔出了他的高压电枪。

[wɪð] [ə; eɪ][mæd][kraɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [gaɪɑ:rd] [spræŋ] ['fɔ:wəd] [wɪð] [rentʃ] ['swɪŋɪŋ] .

With	a	mad	cry	upon	his	lips	,	Guyard	sprang	forward	with	wrench	swinging	.
和	一个	疯狂的	哭	之上	他的	嘴唇	,	盖亚尔德	弹簧	向前	和	扳手	摇摆	.

盖亚尔怒吼一声，挥舞着扳手猛地向前扑去。

- ['i:v(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)][hɪm] .

Zuldi's	evil	face	was	before	him	.
-	邪恶的	脸	曾是	前	他	.

祖尔迪的邪恶面孔出现在他面前。

[gaɪɑ:rd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ə'blɪtəreɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

Guyard	wanted	to	smash	it	,	obliterate	it	.
盖亚尔德	通缉	到	粉碎	它	,	泯	它	.

盖亚尔想把它砸碎，彻底摧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rentʃ] ['nevə(r)] [ri:tʃt] [ɪts] [mɑ:k] .

But	the	wrench	never	reached	its	mark	.
但	这	扳手	绝不	达到	它是	标记	.

但扳手始终没能到达目标位置。

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [fleɪm] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .

A	crackling	flame	filled	the	room	.
一个	噼啪作响	火焰	已填	这	房间	.

噼啪作响的火焰充满了房间。

[gaɪɑ:rd] [wɒz; wəz] [spʌn] [hɑ:f] [wei] [ə'raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊltɪdʒ] [gʌn] [kɔ:t]

Guyard	was	spun	half	way	around	as	the	full	charge	of	the	voltage	gun	caught
盖亚尔德	曾是	旋转	一半	方式	大约	作为	这	满的	收费	的	这	电压	枪	捕捉

[hɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ]

him	high	in	the	right	side	of	his	chest	and	filled	his	whole	body	with	a
他	高的	在	这	正确的	边	的	他的	胸部	和	已填	他的	所有的	身体	和	一个

['bɜ:nɪŋ] ['ægəni] .

burning	agony	.
燃烧	痛苦	.

盖亚德被高压电枪的冲击力击中了右胸上方，全身都充满了灼烧般的剧痛，他被旋转了半圈。

[ðə; ði] [rentʃ] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .

The	wrench	dropped	to	the	floor	.
这	扳手	掉落	到	这	地面	.

扳手掉到了地上。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [bɪ'keɪm] ['ledn] [θɪŋz] [ðæt] [hʌŋ] ['hevɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .

His	arms	became	leaden	things	that	hung	heavily	at	his	sides	.
他的	武器	成为	铅灰色	事物	那	悬挂	重度	在	他的	侧面	.

他的双臂变得像铅块一样沉重，耷拉在身体两侧。

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['gɑ:spɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][eə(r)] .

He	stood	there	gasping	for	air	.
他	站立	那里	喘息	为了	空气	.

他站在那里，大口喘着气。

[kəm'pli:tli] [bɜ:nd] [aʊt][ˌɪn'saɪd] , [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][left] .

Completely	burned	out	inside	,	he	had	but	a	few	seconds	left	.
完全地	烧伤	出去	里面	,	他	有	但	一个	很少	秒	左边	.

他内心已完全耗尽，只剩下几秒钟的时间了。

['əʊnli][hɪz; ɪz][breɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

Only	**his**	**brain**	**seemed**	**to**	**be**	**alive**	**.**
仅有的	他的	脑	似乎	到	是	活	.

只有他的大脑似乎还活着。

- [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [feɪs] [blæk] [wɪð] ['æŋgə(r)] [bɪ'niːθ] [ɪts] [smɪəd] [griːn] .

Zuldi	**was**	**before**	**him**	**,**	**his**	**hideous**	**face**	**black**	**with**	**anger**	**beneath**	**its**	**smeared**	**green**	**.**
-	曾是	前	他	,	他的	可怕	脸	黑色的	和	愤怒	下面	它是	涂抹	绿色的	.

祖尔迪就在他面前，他那张丑陋的脸因愤怒而变得漆黑，绿色的皮肤下满是污迹。

" [səʊ] !

"	**So**	**!**
"	所以	!

“所以!

" [hiː; hi] [his] .

"	**he**	**hissed**	**.**
"	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [streɪk] !

"	**You**	**would**	**dare**	**to**	**strike**	**!**
"	你	会	敢	到	罢工	!

你竟敢出手!

" [hɪz; ɪz] [klɔːd] [hænd] [flæʃt] [aʊt][tuː; tə] [reɪk] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**His**	**clawed**	**hand**	**flashed**	**out**	**to**	**rake**	**down**	**the**	**face**	**and**	**chest**	**of**	**the**
"	他的	爪子	手	闪光灯	出去	到	耙	向下	这	脸	和	胸部	的	这

['helpləs] [mæn] .

helpless	**man**	**.**
无助	男人	.

“他利爪般的手猛地伸出，划破了无助男人的脸和胸膛。

[gaɪɑːrd] [felt][nəʊ][peɪn] .

Guyard	**felt**	**no**	**pain**	**.**
盖亚尔德	毛毡	不	疼痛	.

盖亚尔没有感觉到疼痛。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi][wɒz; wəz] [nʌm] , ['daɪɪŋ] .

His	**whole**	**body**	**was**	**numb**	**,**	**dying**	**.**
他的	所有的	身体	曾是	麻木的	,	垂死	.

他全身麻木，奄奄一息。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [waɪl] - [tɔː(r)][æt; ət][hɪm] ,

He	**stood**	**there**	**while**	**Zuldi**	**tore**	**at**	**him**	**,**
他	站立	那里	尽管	-	撕裂	在	他	,

他站在那里，任由祖尔迪撕咬他。

[stʊd] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stiːl] ['dʒaɪənt] .

stood	**there**	**staring**	**straight**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**great**	**steel**	**giant**	**.**
站立	那里	凝视	直的	进入	这	眼睛	的	这	伟大的	钢	巨大的	.

他站在那里，直直地盯着那钢铁巨人的眼睛。

" [zɜːk] !

"	**Zurk**	**!**
"	祖尔克	!

“Zurk!

" [ðə; ði] [θɔːt] - [weɪv] [went] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

"	**The**	**thought**	**-**	**wave**	**went**	**out**	**with**	**all**	**the**	**power**	**of**	**his**	**brain**	**.**
"	这	想法	-	海浪	去	出去	和	全部	这	力量	的	他的	脑	.

“那道念头带着他大脑全部的力量传了出去。”

" [zɜ:k] !
" Zurk !
" 祖尔克 !

"Zurk!

[ju:v] . . .
You've . . .
你已经 . . .

你已经……

[ju:v] [gɒt][tu:; tə] [seɪv] . . . - !
you've got to save . . . Marene !
你已经 得到 到 节省 . . . - !

你必须救……玛琳!

" [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] , [hi:; hi][felt]['kləuzə(r)][tu:; tə][ðæt] [sti:l] - [keɪst] [breɪn][ðæn; ðən][hi:; hi]
" For some reason , he felt closer to that steel - cased brain than he
" 为了 一些 原因 , 他 毛毡 更近 到 那 钢 - 有壳 脑 比 他
[hæd; həd]['evə(r)][felt] [bɪ'fɔ:(r)] .
had ever felt before .
有 曾经 毛毡 前 .

"不知何故，他感觉自己比以往任何时候都更接近那个钢铁外壳般的大脑。"

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [aɪz] [tʃeɪndʒ] ['ɔ:ləʊst] [ˌɪmpə'septəbli] .
He saw the light in the giant's eyes change almost imperceptibly .
他 锯 这 光 在 这 巨人的 眼睛 改变 几乎 不易察觉地 .

他看到巨人的眼中光芒发生了几乎难以察觉的变化。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] [θɔ:t] - [weɪvz] ['hæmərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪn] .
And he felt thought - waves hammering at his own brain .
和 他 毛毡 想法 - 波浪 锤击 在 他的 自己的 脑 .

他感到思绪如潮水般冲击着自己的大脑。

[zɜ:k] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt] , [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .
Zurk , even at the last moment , was trying to tell him something .
祖尔克 , 甚至 在 这 最后的 片刻 , 曾是 尝试 到 告诉 他 某物 .

直到最后一刻，祖克仍然试图告诉他一些事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz]['gɑ:b(ə)ld] , [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] .
But the message was garbled , incoherent .
但 这 信息 曾是 混乱 , 语无伦次 .

但信息混乱不堪，语无伦次。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['tɔ:tʃəd] [lʌŋz] [kʊd; kəd] [bri:ð] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
Then his tortured lungs could breathe no longer .
然后 他的 受折磨 肺 可以 呼吸 不 更长 .

然后，他饱受折磨的肺部再也无法呼吸了。

[hɪz; ɪz][legz] ['krʌmpld] ['peɪnləsli] [bɪ'ni:θ] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi][went] ['sprɔ:lɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]
His legs crumpled painlessly beneath him and he went sprawling forward to
他的 腿 皱巴巴的 无痛 下面 他 和 他 去 蔓延 向前 到
[kʌm] [tu:; tə][rest] [wɪð] [wʌn][ɑ:m] [flʌŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [sti:l] [fʊt] .
come to rest with one arm flung out across a steel foot .
来 到 休息 和 一 手臂 扔 出去 穿过 一个 钢 脚 .

他的双腿无力地瘫倒在地，身体向前扑倒，一只手臂搭在钢制的脚上，最终停了下来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [wʌn] .
The next instant was a frightful one .
这 下一个 立即的 曾是 一个 可怕 一 .

接下来的那一刻令人胆战心惊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈægəni] , [bɪˈwɪldəmənt] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)l] [ˈblæknəs] .

It	was	filled	with	agony	,	bewilderment	and	awful	blackness	.
它	曾是	已填	和	痛苦	,	困惑	和	可怕	黑	.

那里充满了痛苦、困惑和可怕的黑暗。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [gaɪɑːrd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈriːtʃɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

It	seemed	to	Guyard	that	something	was	reaching	out	for	him	,
它	似乎	到	盖亚尔德	那	某物	曾是	到达	出去	为了	他	,

盖亚尔感觉好像有什么东西在向他伸出手。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [rest] [hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [vɔɪd] [ɒv; əv]

something	that	was	struggling	to	wrest	him	away	from	the	void	of
某物	那	曾是	挣扎	到	夺取	他	离开	从	这	空白	的

[ˈnʌθɪŋnəs] .

nothingness	.
虚无	.

某种力量正努力将他从虚无的深渊中拉出来。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [piːs] — [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .

Then	there	was	a	sudden	peace	—	and	silence	.
然后	那里	曾是	一个	突然	和平	—	和	沉默	.

然后，突然间，一片平静——一片寂静。

[ðə; ðɪ][dɪm] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ləˈbɒrətri] [ˈsləʊli] [tʊk] [fɔːm] .

The	dim	walls	of	the	laboratory	slowly	took	form	.
这	暗淡	墙壁	的	这	实验室	缓慢地	采取	形式	.

实验室昏暗的墙壁渐渐显现出来。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋnəs] .

They	seemed	to	grow	out	of	nothingness	.
他们	似乎	到	生长	出去	的	虚无	.

它们仿佛凭空出现。

[ˈgrædʒuəli] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈbraɪtnəs] .

Gradually	they	began	to	take	on	a	definite	shape	and	brightness	.
逐步地	他们	开始	到	拿	在	一个	定	形状	和	亮度	.

它们逐渐开始呈现出清晰的形状和明亮的颜色。

[ˈʌðə(r)] [ˈɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [bɪˈkeɪm] [klɪə(r)] - [kʌt][ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] .

Other	objects	in	the	room	became	clear	-	cut	and	distinct	.
其他	对象	在	这	房间	成为	清除	-	切	和	清楚的	.

房间里的其他物品变得清晰分明。

[ænd; ənd] [saʊnd] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [ˈfləʊtɪd] [ɪn] .

And	sound	vibrations	floated	in	.
和	声音	振动	漂浮	在	.

于是，声波振动飘了进来。

[gaɪɑːrd] [wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .

Guyard	was	puzzled	.
盖亚尔德	曾是	困惑	.

盖亚尔感到困惑。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈweɪkənɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈnaɪtmeə(r)] .

He	thought	he	must	be	awakening	from	some	nightmare	.
他	想法	他	必须	是	唤醒	从	一些	恶梦	.

他觉得自己一定是从噩梦中醒来了。

[pəˈhæps] , [ɑːftə(r)][ɔːl] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [driːm] .

Perhaps	,	after	all	,	Zuldi	and	his	men	had	been	but	a	bad	dream	.
也许	,	后	全部	,	-	和	他的	男人	有	到过	但	一个	坏的	梦	.

或许，祖尔迪和他的手下终究只是一场噩梦。

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [blʌd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] !
There **was** **blood** **upon** **the** **floor** **of** **the** **laboratory** **!**
那里 曾是 血 之上 这 地面 的 这 实验室 !

实验室的地板上有血迹!

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['fɜːnɪs] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [gɒn] , [hæd; həd]
The **electric** **furnace** **that** **had** **once** **been** **upon** **the** **table** **was** **gone** **,** **had**
这 电的 炉 那 有 一次 到过 之上 这 桌子 曾是 已消失 , 有
[biːn] [tɔːn] [ə'weɪ] !
been **torn** **away** **!**
到过 撕裂 离开 !

原本摆在桌子上的电炉不见了，被人拆走了!

[ðə; ði] [rentʃ] [stɪl] [leɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɜːvləs] ['fɪŋgəz] !
The **wrench** **still** **lay** **where** **it** **had** **fallen** **from** **his** **nerveless** **fingers** **!**
这 扳手 仍然 躺 在哪里 它 有 倒下 从 他的 无神经 手指 !

扳手仍然躺在他那双麻木的手指掉落的地方!

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] !
He **was** **dead** **!**
他 曾是 死的 !

他死了!

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] !
His **body** **had** **been** **thrown** **into** **the** **street** **!**
他的 身体 有 到过 抛掷 进入 这 街道 !

他的尸体被扔到了街上!

[ænd; ənd] [jet] . . . .
And **yet** **.** **.** **.** **.**
和 然而 . . . .

然而.....

[gaɪɑːrd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [bɪ'wɪldəd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
Guyard **was** **more** **bewildered** **than** **ever** **.**
盖亚尔德 曾是 更多的 困惑 比 曾经 .

盖亚尔比以往任何时候都更加困惑。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ded] !
His **body** **was** **dead** **!**
他的 身体 曾是 死的 !

他的身体已经死亡了!

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] !
And **yet** **he** **could** **see** **!**
和 然而 他 可以 看 !

然而他却能看见!

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] !
His **consciousness** **was** **still** **alive** **!**
他的 意识 曾是 仍然 活 !

他当时还有意识!

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] .
For **a** **long** **moment** **,** **he** **wondered** **.**
为了 一个 长的 片刻 , 他 想知道 .

他沉思了许久。

[ðen] [ðə; ði][ˌriːələɪˈzeɪʃn; ˌrɪələɪˈzeɪʃn][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

Then	**the**	**realization**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**came**	**to**	**him**	**with**	**a**
然后	这	实现	的	什么	有	发生	来了	到	他	和	一个

[ˈstɑːtlɪŋ] [ˈklɪənəs] .

startling	**clearness**	**.**
令人震惊	清晰度	.

然后，他才恍然大悟，清楚地意识到发生了什么事。

[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz][lɑːst][ˈməʊmənt][ɒv; əv][laɪf] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] -

During	**his**	**last**	**moment**	**of**	**life**	**,**	**he**	**had**	**been**	**sending**	**a**	**message**	**to**	**Zurk's**
期间	他的	最后的	片刻	的	生活	,	他	有	到过	发送	一个	信息	到	-

[breɪn] ,

brain	**,**
脑	,

在他生命的最后时刻，他一直在向祖克的脑子里发送信息。

[hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][kləusɪst] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

had	**been**	**in**	**the**	**closest**	**harmony**	**with**	**it**	**.**
有	到过	在	这	最接近	和谐	和	它	.

曾经与它最为和谐。

[ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [lɑːst][ˈməʊmənt] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒnʃəsnəs] , [rɪˈliːst] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

And	**during**	**that**	**last**	**moment**	**,**	**his**	**own**	**consciousness**	**,**	**released**	**by**	**the**	**death**	**of**
和	期间	那	最后的	片刻	,	他的	自己的	意识	,	发布	经过	这	死亡	的

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,

his	**body**	**,**
他的	身体	,

在那最后一刻，他的意识随着肉体的死亡而解脱出来。

[hæd; həd] [liːpt] [ðə; ði][gæp] [bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [tuː] [ˈkləʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [breɪnz] !

had	**leaped**	**the**	**gap**	**between**	**those**	**two**	**closely**	**related**	**brains**	**!**
有	跳跃	这	差距	之间	那些	二	密切	有关的	大脑	!

跨越了这两个密切相关的大脑之间的鸿沟!

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɔkjupaiŋ] - [breɪn] !

He	**was**	**now**	**occupying**	**Zurk's**	**brain**	**!**
他	曾是	现在	占领	-	脑	!

他现在占据了祖克的脑子!

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [zɝːk] !

He	**was**	**now**	**Zurk**	**!**
他	曾是	现在	祖尔克	!

他现在是祖克了!

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [θrɪld] [hɪm] .

The	**thought**	**of**	**it**	**thrilled**	**him**	**.**
这	想法	的	它	激动不已	他	.

想到这件事，他兴奋不已。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbærəl] - [laɪk] [tʃest] [ɒv; əv] [stiːl] , [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [ɑːmz] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈstendɪd] , [ˈpaʊəf(ə)l]

He	**saw**	**his**	**barrel**	**-**	**like**	**chest**	**of**	**steel**	**,**	**his**	**huge**	**arms**	**,**	**his**	**extended**	**,**	**powerful**
他	锯	他的	桶	-	喜欢	胸部	的	钢	,	他的	巨大的	武器	,	他的	扩展	,	强大的

[legz] .

legs	**.**
腿	.

他看到了他钢铁般坚实的胸膛、粗壮的双臂和修长有力的双腿。

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] - [naʊ] !

He	**would**	**kill**	**Zuldi**	**now**	**!**
他	会	杀	-	现在	!

他现在就要杀了祖尔迪!

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] - .

But	first	he	would	go	to	Marene	.
但	第一的	他	会	去	到	-	.

但他首先要去见玛琳。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] .

He	would	tell	her	that	he	was	still	alive	.
他	会	告诉	她	那	他	曾是	仍然	活	.

他会告诉她他还活着。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

He	would	explain	to	her	the	transformation	that	had	taken	place	.
他	会	解释	到	她	这	转型	那	有	已采取	地方	.

他会向她解释所发生的变化。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] . . . [naʊ] . . . .

He	would	go	.	.	.	now	.	.	.	.
他	会	去	.	.	.	现在	.	.	.	.

他现在就要走了……

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [brəʊk] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] .

His	thoughts	broke	off	suddenly	.
他的	想法	打破	离开	突然	.

他的思绪突然中断了。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Something	was	wrong	.
某物	曾是	错误的	.

出问题了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɪld] [tuː; tə][raɪz] .

He	had	willed	to	rise	.
他	有	意志	到	上升	.

他决心要站起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɒdi] [hæd; həd][nɒt] [rɪ'spɒndɪd] .

But	his	great	body	had	not	responded	.
但	他的	伟大的	身体	有	不是	回应	.

但他庞大的身躯却毫无反应。

[hɑːf] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi][traɪd] [ə'gen] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] [breɪn] .

Half	frightened	,	he	tried	again	with	all	the	force	of	his	new	-	found	brain	.
一半	害怕	,	他	尝试	再次	和	全部	这	力量	的	他的	新的	-	成立	脑	.

他有些害怕，但还是使出浑身解数，再次尝试，运用了他新获得的智慧。

[ə; eɪ]['taɪni][vaɪ'breɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['peɪnf(ə)l] .

A	tiny	vibration	at	the	back	of	his	neck	became	increasingly	painful	.
一个	微小的	振动	在	这	后退	的	他的	脖子	成为	日益	痛苦	.

后颈处轻微的震动渐渐变得疼痛难忍。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [gruː] ['kwɪkli] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv]['ægəni] ,

The	vibration	grew	quickly	in	intensity	until	it	became	a	searing	flame	of	agony	,
这	振动	生长	迅速地	在	强度	直到	它	成为	一个	灼烧	火焰	的	痛苦	,

震动强度迅速增强，直至变成灼热的痛苦之火。

[ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [fleɪm] [ðæt] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	searing	flame	that	robbed	him	of	his	strength	and	sent	the	walls	of	the
一个	灼烧	火焰	那	被抢劫	他	的	他的	力量	和	发送	这	墙壁	的	这

[ləˈbɒrətri] ['fləʊtɪŋ] [əˈweɪ] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] .

laboratory	floating	away	into	darkness	.
实验室	漂浮的	离开	进入	黑暗	.

灼热的火焰夺走了他的力量，并将实验室的墙壁推入了黑暗之中。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [zɝːk] — [ɔː(r)] [gaɪɑːrd] — [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈenədʒi]

It	seemed	to	Zurk	—	or	Guyard	—	that	it	was	hours	before	the	energy
它	似乎	到	祖尔克	—	或者	盖亚尔德	—	那	它	曾是	小时	前	这	活力

[ˌriːˈbɪlt] [ɪtˈself] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stiːl] [freɪm] .

rebuilt	itself	within	the	steel	frame	.
重建	本身	之内	这	钢	框架	.

在祖克（或盖亚尔）看来，钢架内的能量似乎过了几个小时才重新恢复。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

He	knew	now	where	the	trouble	was	.
他	知道	现在	在哪里	这	麻烦	曾是	.

他现在知道问题出在哪里了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈtaɪni][ˈwaɪərz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] [luːs] ;

One	of	the	hundred	tiny	wires	at	the	back	of	his	neck	was	loose	;
一	的	这	百	微小的	电线	在	这	后退	的	他的	脖子	曾是	松动的	;

他后颈上的上百根细小电线中，有一根松了；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʃɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒi] [θruː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈbɒdi] .

it	was	shorting	his	energy	through	the	huge	body	.
它	曾是	做空	他的	活力	通过	这	巨大的	身体	.

庞大的身躯正在消耗他大量的能量。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [zɝːk] [hæd; həd] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə][hɪm][ˈiːv(ə)n]

That	was	the	message	Zurk	had	been	trying	to	get	through	to	him	even
那	曾是	这	信息	祖尔克	有	到过	尝试	到	得到	通过	到	他	甚至

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ˈməʊmənt] !

at	the	last	moment	!
在	这	最后的	片刻	!

那是祖克直到最后一刻都试图传达给他的信息！

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [stiːl] [ɪˈməʊbaɪl] [θruː] [ðə; ði] [jˈiəz] !

That	was	what	had	kept	the	man	of	steel	immobile	through	the	years	!
那	曾是	什么	有	保留	这	男人	的	钢	不动	通过	这	年	!

这就是多年来让钢铁之躯动弹不得的原因！

[wʌn] [ˈtaɪni] , [θred] - [laɪk] [ˈwaɪə(r)][hæd; həd] [ˈtʃiːtɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɝːθiːənz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

One	tiny	,	thread	-	like	wire	had	cheated	a	thousand	Earthians	from	their
一	微小的	,	线	-	喜欢	金属丝	有	作弊	一个	千	地球人	从	他们的

[ˈfriːdəm] !

freedom	!
自由	!

一根细如发丝的电线，就夺走了一千名地球人的自由！

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] !

And	there	was	nothing	to	be	done	!
和	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	!

却没有任何办法！

[ðə; ði][træp][dɔː(r)][ˈəʊpənd] [ˈsləʊli] [sʌm; səm][taɪm][ˈleɪtə(r)] , [ænd; ənd] - [keɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði]

The	trap	door	opened	slowly	some	time	later	,	and	Marene	came	up	into	the
这	陷阱	门	打开	缓慢地	一些	时间	之后	,	和	-	来了	向上	进入	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

过了一会儿，活板门缓缓打开，玛琳走了进来。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɒləʊ] [ænd; ənd][sæd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Her	eyes	were	hollow	and	sad	,	but	she	seemed	even	more	beautiful	.
她	眼睛	是	空洞的	和	伤心	,	但	她	似乎	甚至	更多的	美丽的	.

她的眼睛空洞而悲伤，但她看起来却更加美丽动人。

[zɝːk] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [hɒt] [tɪəz] [ðæt] [kɔːst] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stiːl] [hænd] [ðæt] -
Zurk could not feel the hot tears that coursed down over the steel hand that Marene
祖尔克 可以 不是 感觉 这 热的 眼泪 那 课程 向下 超过 这 钢 手 那 -
[wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [tʃiːk] ;
was holding against her soft cheek ;
曾是 保持 反对 她 柔软的 脸颊 ;

祖克感觉不到滚烫的泪水顺着玛琳贴在她柔软脸颊上的那只钢铁般的手流下来;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
but he could hear the sweet vibrations of her voice .
但 他 可以 听到 这 甜的 振动 的 她 嗓音 .

但他能听出她声音中甜美的颤音。

" [zɝːk] .
" Zurk .
" 祖尔克 .

“Zurk。

[əʊ] , [zɝːk] !
Oh , Zurk !
哦 , 祖尔克 !

哦，祖克!

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'genst] [ðə; ði] [hænd] [ʃiː; ʃi] [held] .
" She was sobbing quietly against the hand she held .
" 她 曾是 啜泣 悄悄 反对 这 手 她 握住 .

她伏在手中，默默地啜泣着。

" [jʊr; jər] . . .
" You're . . .
" 你是 . . .

你是.....

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ai] [hæv; həv] [left] [naʊ] .
you're the only one I have left now .
你是 这 仅有的 一 我 有 左边 现在 .

现在我只剩下你了。

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] .
" She raised her head and choked back the tears .
" 她 提高 她 头 和 窒息 后退 这 眼泪 .

她抬起头，强忍着泪水。

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [zɝːk] , " [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] , " [ænd; ənd] [pliːz] [ˌʌndə'stænd] . . . .
" Forgive me , Zurk , " she pleaded , " and please understand . . . .
" 原谅 我 , 祖尔克 , " 她 恳求 , " 和 请 理解 . . . .

“请原谅我，祖克,”她恳求道，“请你理解.....”

" [ðə; ði] [trænsˈfɔːmd] [zɝːk] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi]
" The transformed Zurk would have given anything to let her know that he
" 这 转变 祖尔克 会 有 给定 任何事物 到 让 她 知道 那 他
[ˌʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

“转变后的祖克会付出一切来让她知道他理解她。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [saɪn]
As it was , he struggled with all his might to give her some sign
作为 它 曾是 , 他 挣扎 和 全部 他的 可能 到 给 她 一些 符号
[ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
of understanding ,
的 理解 ,

他竭尽全力，试图让她感受到他的理解。

['strʌg(ə)ld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [smɔ:l] [fleɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [gru:] [waɪt] [hɒt] [ænd; ənd]

struggled	**until**	**the**	**small**	**flame**	**at**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**grew**	**white**	**hot**	**and**
挣扎	直到	这	小的	火焰	在	这	后退	的	他的	脖子	生长	白色的	热的	和

[sent] [hɪm] ['ri:lɪŋ] ['ɪntu:] [æn; ən] [ə'blɪviən] [fɪld] [wɪð] ['blæknəs] .

sent	**him**	**reeling**	**into**	**an**	**oblivion**	**filled**	**with**	**blackness**	**.**
发送	他	卷轴	进入	一个	遗忘	已填	和	黑	.

他挣扎着，直到后颈的小火苗变得通红炽热，将他推入一片漆黑的虚无之中。

[wen] [laɪt] [reɪz] [ænd; ənd] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['stri:mɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] ,

When	**light**	**rays**	**and**	**sound**	**vibrations**	**again**	**began**	**streaming**	**into**	**his**	**consciousness**	**,**
什么时候	光	射线	和	声音	振动	再次	开始	流媒体	进入	他的	意识	,

- [hæd; həd] [gɒn] .

Marene	**had**	**gone**	**.**
-	有	已消失	.

当光线和声波再次涌入他的意识时，玛琳已经消失了。

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] - ['vɪzɪt] .

He	**didn't**	**know**	**how**	**much**	**time**	**had**	**elapsed**	**since**	**Zuldi's**	**visit**	**.**
他	没有	知道	如何	很多	时间	有	过去	自从	-	访问	.

他不知道祖尔迪上次来访至今已经过去了多久。

['meɪbi] [ə; eɪ] [deɪ] .

Maybe	**a**	**day**	**.**
或许	一个	天	.

或许有一天吧。

['meɪbi] [ə; eɪ] [wi:k] .

Maybe	**a**	**week**	**.**
或许	一个	星期	.

大概一周吧。

[su:n] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wʊd] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] . . . .

Soon	**the**	**black**	**ship**	**would**	**be**	**coming**	**.**	**.**	**.**	**.**
很快	这	黑色的	船	会	是	未来	.	.	.	.

黑船很快就要来了.....

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [sent] [zɝ:k] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['fræntɪk]

The	**thought**	**of**	**that**	**black**	**ship**	**and**	**what**	**it**	**meant**	**sent**	**Zurk**	**into**	**another**	**frantic**
这	想法	的	那	黑色的	船	和	什么	它	意思是	发送	祖尔克	进入	其他	疯狂的

['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

struggle	**against**	**the**	**thing**	**at**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**.**
斗争	反对	这	事物	在	这	后退	的	他的	脖子	.

想到那艘黑色的船以及它所代表的意义，祖克再次疯狂地与脖子后面的东西搏斗起来。

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] [ʌn'tɪl] ['blæknəs] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] .

Time	**and**	**time**	**again**	**he**	**struggled**	**until**	**blackness**	**overcame**	**him**	**.**
时间	和	时间	再次	他	挣扎	直到	黑	克服	他	.

他一次又一次地挣扎，直到黑暗将他吞噬。

[wʌns] , [wen] ['kɒnʃəsnəs] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɪm] ,

Once	**,**	**when**	**consciousness**	**returned**	**to**	**him**	**,**
一次	,	什么时候	意识	返回	到	他	,

有一次，当他恢复意识时，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [tu:] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .

he	**became**	**aware**	**of**	**two**	**people**	**standing**	**before**	**him**	**looking**	**up**	**at**	**him**	**.**
他	成为	意识到的	的	二	人们	常设	前	他	寻找	向上	在	他	.

他意识到有两个人站在他面前，抬头看着他。

[wʌn] [wɒz; wəz] - .

One	**was**	**Marene**	**.**
一	曾是	-	.

其中一位是玛琳。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪm] [juːθ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['əʊldə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

The	other	was	a	slim	youth	a	year	or	two	older	than	she	.
这	其他	曾是	一个	苗条的	青年	一个	年	或者	二	老	比	她	.

另一个是比她大一两岁的瘦削青年。

" [tuː] [bæd][hiː; hi] ['dʌznt] [wɜːk] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Too	bad	he	doesn't	work	,	"	the	young	man	was	saying	.
"	也	坏的	他	不	工作	,	"	这	年轻的	男人	曾是	说	.

“可惜他没工作,”年轻人说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][help][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] . "

"	He	would	be	such	a	help	in	the	fight	that	is	soon	to	come	.	"
"	他	会	是	这样的	一个	帮助	在	这	斗争	那	是	很快	到	来	.	"

“他将在即将到来的战斗中发挥巨大的作用。”

" [jes] , " [sed] - .

"	Yes	,	"	said	Marene	.
"	是的	,	"	说	-	.

“是的,”玛琳说。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['həʊpf(ə)l] .

Her	voice	was	hopeful	.
她	嗓音	曾是	充满希望	.

她的声音里充满了希望。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

"	Perhaps	you	could	find	out	what	is	wrong	with	him	.
"	也许	你	可以	寻找	出去	什么	是	错误的	和	他	.

或许你可以查明他到底出了什么问题。

" [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] [flæʃt] [θruː] [zɝː] .

"	A	ray	of	hope	flashed	through	Zurk	.
"	一个	射线	的	希望	闪光灯	通过	祖尔克	.

“一丝希望的光芒闪过祖克的脑海。”

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [luːs] ['waɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] . . . .

If	the	young	man	could	find	the	loose	wire	at	the	back	of	his	neck	.	.	.	.
如果	这	年轻的	男人	可以	寻找	这	松动的	金属丝	在	这	后退	的	他的	脖子	.	.	.	.

如果这个年轻人能找到他脖子后面那根松动的电线.....

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	the	young	man	was	shaking	his	head	.
但	这	年轻的	男人	曾是	摇晃	他的	头	.

但年轻人却摇了摇头。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	is	not	time	enough	for	that	,	"	he	said	.
"	那里	是	不是	时间	足够的	为了	那	,	"	他	说	.

“没有足够的时间去做这件事,”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [wiːks] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðæt] ['ɪntrɪkət] ['mekənɪzəm] .

"	It	would	take	weeks	to	go	over	that	intricate	mechanism	.
"	它	会	拿	周	到	去	超过	那	错综复杂	机制	.

“要仔细研究那个复杂的机制，需要好几周的时间。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][hæv; həv]['əʊnli][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði][gʌn] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [pleɪst] .

As	it	is	,	I	have	only	time	enough	to	get	the	gun	assembled	and	placed	.
作为	它	是	,	我	有	仅有的	时间	足够的	到	得到	这	枪	组装	和	放置	.

目前我只有足够的时间把枪组装好并放置到位。

" [zɜ:k] [wɒtʃt] - [li:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
" Zurk watched Marene lead the young man to the table at the end of the
" 祖尔克 观看 - 带领 这 年轻的 男人 到 这 桌子 在 这 结尾 的 这
[ru:m] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
room near the window .
房间 靠近 这 窗户 .

"祖克看着玛琳领着那个年轻人走到房间尽头靠近窗户的桌子旁。

[ʃi:; ʃi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ,
She pressed a button ,
她 按下 一个 按钮 ,

她按下一个按钮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:(r)][slɪd]['əʊpən][ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spəʊz] [tu:]
and a small door slid open in the floor beneath the table to expose two
和 一个 小的 门 滑行 打开 在 这 地面 下面 这 桌子 到 暴露 二
['ni:tli] [kɔɪld] [e'lektrəʊdz] .
neatly coiled electrodes .
整齐地 卷曲 电极 .

桌子下面的地板上有一扇小门滑开，露出了两个整齐盘绕的电极。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] ['laɪtɪd] .
The young man's face lighted .
这 年轻的 男人的 脸 照明 .

年轻人的脸上露出了笑容。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Just the thing , " he said .
" 只是 这 事物 , " 他 说 .

"正是我们需要的，"他说。

" [wɪð] [ðæt] [ɪ'lektrɪk(ə)l]['paʊə(r)] , [maɪ] [gʌn] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] ! "
" With that electrical power , my gun is bound to be a success ! "
" 和 那 电气 力量 , 我的 枪 是 边界 到 是 一个 成功 ! "

"有了这股电力，我的枪肯定会成功！"

" [bʌt; bət] [ɪts] ['deɪndʒərəs] , " [wɔ:nd] - .
" But it's dangerous , " warned Marene .
" 但 它是 危险的 , " 警告 - .

"但这很危险，"玛琳警告说。

" - [nəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lə'bɒrətri] . "
" Zuldi knows of this laboratory . "
" - 知道 的 这 实验室 . "

"祖尔迪知道这个实验室。"

" [ai] [daʊt] [ɪf] [hi:l] [kʌm] [bæk] .
" I doubt if he'll come back .
" 我 怀疑 如果 地狱 来 后退 .

我怀疑他是否会回来。

[hi:l] ['prɒbəbli] [bɪ'li:v] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [deə(r)][tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [lə'bɒrətri] [ə'gen] .
He'll probably believe that no one would dare to use this laboratory again .
地狱 大概 相信 那 不 一 会 敢 到 使用 这 实验室 再次 .

他大概会认为，再也不会有人敢使用这个实验室了。

" [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] .
" A shadow of doubt came across the young man's face .
" 一个 阴影 的 怀疑 来了 穿过 这 年轻的 男人的 脸 .

"年轻人的脸上浮现出一丝疑虑。"

" [bʌt; bət][ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] - [tɔ:(r)][aʊt][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['fɜ:nɪs] [ɪn]

"	But	I	can't	understand	how	it	happened	that	Zuldi	tore	out	the	electric	furnace	in
"	但	我	不能	理解	如何	它	发生	那	-	撕裂	出去	这	电的	炉	在

[wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [bɪlt] [ðə; ði][gʌnz][bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə][mə'lest] [zɝ:k] .

which	your	father	built	the	guns	but	failed	to	molest	Zurk	.
哪个	你的	父亲	建造	这	枪支	但	失败的	到	骚扰	祖尔克	.

"但我无法理解，为什么祖尔迪拆掉了你父亲制造枪支的电炉，却没能骚扰祖尔克。

" [zɝ:k] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][hɪm] .

"	Zurk	could	have	told	him	.
"	祖尔克	可以	有	讲述	他	.

"祖克本可以告诉他的。"

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][sʌb] - ['kɒnʃəs] [maɪnd] .

The	answer	was	somewhere	back	in	his	sub	-	conscious	mind	.
这	回答	曾是	某处	后退	在	他的	子	-	有意识的	头脑	.

答案其实就藏在他潜意识的某个角落里。

- [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['met(ə)l]['dʒaɪənt][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['ɜ:θɪən] [gɒd] , [ə; eɪ]

Zuldi	had	considered	the	metal	giant	as	being	but	some	Earthian	god	,	a
-	有	经过考虑的	这	金属	巨大的	作为	存在	但	一些	地球人	上帝	,	一个

['paʊələs] ['entəti] .

powerless	entity	.
无力	实体	.

祖尔迪一直认为这个金属巨人不过是地球上的某个神灵，一个无能为力的存在。

[hi:; hi][hæd; həd][spæt][ə'pɒn][ðə; ði][gɒd] [kən'temptʃuəsli] [ænd; ənd][hæd; həd][left][ˌaɪ 'ti:] ['stændɪŋ] .

He	had	spat	upon	the	god	contemptuously	and	had	left	it	standing	.
他	有	争吵	之上	这	上帝	轻蔑地	和	有	左边	它	常设	.

他轻蔑地朝神像吐了口唾沫，然后扬长而去。

- [hænd][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ɑ:m][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntu:]

Marene's	hand	was	upon	the	young	man's	arm	and	she	was	looking	up	into
-	手	曾是	之上	这	年轻的	男人的	手臂	和	她	曾是	寻找	向上	进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

玛琳的手搭在年轻人的胳膊上，她抬头看着他的眼睛。

" [bɒb] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['ɜ:nɪstli] , " [jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] !

"	Bob	,	"	she	said	earnestly	,	"	your	gun	must	be	a	success	!
"	鲍勃	,	"	她	说	切实	,	"	你的	枪	必须	是	一个	成功	!

"鲍勃，"她认真地说，"你的枪一定很成功！"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [seik] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ʌðə(r)][laɪvz; lɪvz]

It	is	not	just	for	our	own	sakes	;	there	are	a	thousand	other	lives
它	是	不是	只是	为了	我们的	自己的	清酒	;	那里	是	一个	千	其他	生活

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

depending	upon	it	.
取决于	之上	它	.

这不仅仅关乎我们自身，还关系到成千上万其他人的生命。

" [bɒb] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)] [hɜ:z] .

"	Bob	put	his	hand	over	hers	.
"	鲍勃	放	他的	手	超过	她的	.

鲍勃把手放在她的手上。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] !

"	It	will	be	a	success	!
"	它	将要	是	一个	成功	!

"一定会成功！"

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" he promised .
" 他 承诺 .

他承诺过。

[ðen] , " [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['hʌri] .
Then , " But we've got to hurry .
然后 , " 但 我们已经 得到 到 匆忙 .

然后，“但是我们必须抓紧时间。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə; eɪ][deɪ] ['ɜːlɪə(r)] . . . .
If they come a day earlier . . . .
如果 他们 来 一个 天 早些时候 . . . .

如果他们提前一天来.....

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] . . . .
If they should happen to come tomorrow . . . .
如果 他们 应该 发生 到 来 明天 . . . .

如果他们明天碰巧来了.....

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌn'fɪnɪʃt] ,
" He left the sentence unfinished ,
" 他 左边 这 句子 未完成 ,

他没说完这句话就离开了。

[geɪv] - [hænd][ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [skwiːz] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][træp][dɔː(r)]
gave Marene's hand a reassuring squeeze and hurried to the trap door
给予 - 手 一个 令人安心 挤 和 慌忙 到 这 陷阱 门
[ðæt] [led] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ætɪk] [lə'bɒrətri] .
that led down from the attic laboratory .
那 引领 向下 从 这 阁楼 实验室 .

她安慰地捏了捏玛琳的手，然后匆匆走向通往阁楼实验室的活板门。

[gaɪɑːrd] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʌp] ,
Guyard was shocked to find that the two weeks was nearly up ,
盖亚尔德 曾是 震惊 到 寻找 那 这 二 周 曾是 几乎 向上 ,

盖亚尔震惊地发现两周的时间竟然快到了。

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
was surprised to learn that his struggles against the thing at the back of
曾是 惊讶 到 学习 那 他的 斗争 反对 这 事物 在 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [nek] [hæd; həd] [sent] [hɪm]['ɪntuː] [sʌtʃ] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['blæknəs] .
his neck had sent him into such long periods of blackness .
他的 脖子 有 发送 他 进入 这样的 长的 时期 的 黑 .

得知自己与后颈异物搏斗竟导致自己陷入如此漫长的黑暗时期，他感到非常惊讶。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] [meɪd] [wʌn] [θɪŋ] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] :
But the passing of time made one thing clear to him :
但 这 通过 的 时间 制成 一 事物 清除 到 他 :

但时间的流逝让他明白了一件事：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hiː; hi] [naʊ] ['kɒnstəntli] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [nɒt] [æz; əz] [gaɪɑːrd] , [ðə; ði]
it explained why he now constantly thought of himself not as Guyard , the
它 解释 为什么 他 现在 不断地 想法 的 他自己 不是 作为 盖亚尔德 , 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

这就解释了为什么他现在总是觉得自己不再是盖亚尔这个人了。

[bʌt; bət][æz; əz] [zɝːk] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv] [stiːl] !
but as Zurk , the giant of steel !
但 作为 祖尔克 , 这 巨大的 的 钢 !

但他是钢铁巨人祖克！

[ðə; ði]['bʌs(ə)l][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [meɪd] [zɝːk]['ɔːlməʊst] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] .

The	bustle	of	work	in	the	laboratory	made	Zurk	almost	forget	his	helplessness	.
这	忙碌	的	工作	在	这	实验室	制成	祖尔克	几乎	忘记	他的	无助	.

实验室里忙碌的工作让祖克几乎忘记了自己的无助。

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] ,

Time	and	time	again	,
时间	和	时间	再次	,

一次又一次，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] ['məʊldɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stiːl] [frɒm; frəm]

the	young	man	hurried	into	the	room	to	take	molded	pieces	of	steel	from
这	年轻的	男人	慌忙	进入	这	房间	到	拿	模制	件	的	钢	从

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd][tuː; tə][paɪl][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)] - .

beneath	his	coat	and	to	pile	them	upon	the	table	before	Marene	.
下面	他的	外套	和	到	桩	他们	之上	这	桌子	前	-	.

年轻人匆匆走进房间，从外套底下掏出几块铸钢片，堆放在玛琳面前的桌子上。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

" [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	he	said	finally	.
"	他	说	最后	.

他最后说道。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm] [ə'sembəld] [ɪn][taɪm] !

"	Now	if	we	can	get	them	assembled	in	time	!
"	现在	如果	我们	能	得到	他们	组装	在	时间	!

“现在就看我们能不能及时把它们组装起来了！”

" [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði]['həʊpf(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv] [juːθ] .

"	He	took	off	his	coat	and	set	to	work	with	the	hopeful	energy	of	youth	.
"	他	采取	离开	他的	外套	和	放	到	工作	和	这	充满希望	活力	的	青年	.

他脱下外套，带着年轻人特有的热情和活力投入工作。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst] ['rɑːkɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ðæt] [brɔːt] [juː 'es][hɪə(r)] , "

"	It's	one	of	the	blast	rockets	from	the	spaceship	that	brought	us	here	,	"
"	它是	一	的	这	爆炸	火箭	从	这	飞船	那	带来	我们	这里	,	"

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

he	explained	.
他	解释	.

“这是把我们带到这里来的宇宙飞船发射的火箭之一，”他解释说。

" [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [get][ðeə(r)]['paʊə(r)][baɪ] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ætəmz][ɒv; əv]['fjuːəl] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]

"	The	rockets	get	their	power	by	disintegrating	the	atoms	of	fuel	within	their
"	这	火箭	得到	他们的	力量	经过	瓦解	这	原子	的	燃料	之内	他们的

['tʃeɪmbəz] .

chambers	.
房间	.

“火箭通过分解燃烧室内的燃料原子来获得动力。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,

If	we	can	change	the	procedure	a	bit	,
如果	我们	能	改变	这	程序	一个	少量	,

如果我们能稍微改变一下流程，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [dɪsˈɪntɪgreɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] [ɪnˈsted]
if **we** **can** **get** **the** **disintegrating** **principle** **to** **work** **at** **long** **range** **instead**
如果 我们 能 得到 这 瓦解 原则 到 工作 在 长的 范围 反而
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kənˈfaɪnd] ['mɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːəl]['tʃeɪmbə(r)] .
of **being** **confined** **merely** **to** **the** **fuel** **chamber** **.**
的 存在 受限 仅仅 到 这 燃料 房间 .

如果我们能让解体原理在远距离发挥作用，而不仅仅局限于燃料室，那就好了。

" [zɝːk] [gɒt][ðə; ði][aɪˈdɪə] ['ɪnstəntli] .
" **Zurk** **got** **the** **idea** **instantly** **.**
" 祖尔克 得到 这 主意 即刻 .

“Zurk 立刻就明白了。”

[ə; eɪ][dɪsˈɪntɪgreɪtə(r)] !
A **disintegrator** **!**
一个 粉碎机 !

分解器！

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ][dɪsˈɪntɪgreɪtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði]
The **youth** **was** **constructing** **a** **long** **-** **range** **disintegrator** **with** **which** **to** **blow** **the**
这 青年 曾是 建造 一个 长的 - 范围 粉碎机 和 哪个 到 吹 这
[blæk] [ʃɪp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !
black **ship** **out** **of** **the** **sky** **!**
黑色的 船 出去 的 这 天空 !

这个年轻人正在建造一个远程分解器，准备把那艘黑色飞船从天上炸下来！

[ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] .
The **thrill** **of** **it** **coursed** **through** **his** **brain** **.**
这 刺激 的 它 课程 通过 他的 脑 .

那种兴奋感瞬间涌遍他的全身。

[ðə; ði] [ɝːθiːənz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] !
The **Earthians** **were** **going** **to** **fight** **!**
这 地球人 是 去 到 斗争 !

地球人准备战斗了！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːst][stænd] [əˈgenst] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
They **were** **going** **to** **make** **a** **last** **stand** **against** **the** **Creatures** **of** **Darkness** **.**
他们 是 去 到 制作 一个 最后的 站立 反对 这 生物 的 黑暗 .

他们要对黑暗生物进行最后的抵抗。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [zɝːk] , [wʊd] [biː; bi] ['paʊələs] [tuː; tə][help] .
But **he** **,** **Zurk** **,** **would** **be** **powerless** **to** **help** **.**
但 他 , 祖尔克 , 会 是 无力 到 帮助 .

但他，祖克，却无能为力。

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Through **the** **long** **hours** **of** **the** **day** **and** **night** **,**
通过 这 长的 小时 的 这 天 和 夜晚 ,

在漫长的日夜里，

[zɝːk] [sæt][ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋstər] [æt; ət][ðeə(r)] [tɔɪl] .
Zurk **sat** **there** **watching** **the** **two** **youngsters** **at** **their** **toil** **.**
祖尔克 卫星 那里 观看 这 二 年轻人 在 他们的 辛劳 .

祖克坐在那里看着两个年轻人辛勤劳作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [əˈgenst] [taɪm] [naʊ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['friːdəm]
They **were** **working** **against** **time** **now** **,** **struggling** **for** **the** **right** **of** **freedom**
他们 是 在职的 反对 时间 现在 , 挣扎 为了 这 正确的 的 自由
[ænd; ənd] ['hæpinəs] .
and **happiness** **.**
和 幸福 .

他们现在是在与时间赛跑，为自由和幸福的权利而奋斗。

[bʌt; bət] - [mait] [kʌm] .
But **Zuldi** **might** **come** **.**
但 - 可能 来 .

但祖尔迪或许会来。

[hiː; hi] [mait] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
He **might** **come** **before** **the** **gun** **was** **finished** **.**
他 可能 来 前 这 枪 曾是 完成的 .

他可能会在枪完成射击之前赶到。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [mait] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
Or **he** **might** **come** **before** **the** **arrival** **of** **the** **black** **ship** **.**
或者 他 可能 来 前 这 到达 的 这 黑色的 船 .

或者他可能会在黑船到达之前到来。

['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [bɒb] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] [ɒn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [stept] [bæk]
Hours **later** **,** **Bob** **made** **the** **final** **adjustments** **on** **the** **machine** **and** **stepped** **back**
小时 之后 , 鲍勃 制成 这 最终的 调整 在 这 机器 和 步 后退
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
to **look** **at** **it** **.**
到 看 在 它 .

几个小时后，鲍勃对机器进行了最后的调整，然后退后一步看了看。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['trembld] ['slaɪtli] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
His **face** **was** **pale** **and** **his** **hands** **trembled** **slightly** **with** **excitement** **.**
他的 脸 曾是 苍白 和 他的 双手 颤抖 轻微地 和 激动 .

他脸色苍白，双手因激动而微微颤抖。

" [naʊ] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Now** **to** **test** **it** **!**
" 现在 到 测试 它 !

现在来测试一下!

" [hiː; hi] [təʊld] - .
" **he** **told** **Marene** **.**
" 他 讲述 - .

“他告诉了玛琳。”

" [ænd; ənd] . . . [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] !
" **And** **.** **.** **.** **and** **I** **hope** **it** **works** **!**
" 和 . . . 和 我 希望 它 作品 !

“而且……而且我希望它能奏效！”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [snaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
" **He** **turned** **the** **long** **snout** **of** **the** **gun** **toward** **the** **open** **window** **,**
" 他 转向 这 长的 鼻子 的 这 枪 朝向 这 打开 窗户 ,

他将枪的长枪口对准敞开的窗户，

[kə'nektɪd] [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [ænd; ənd] [meɪd] ['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] .
connected **the** **electrodes** **and** **made** **final** **adjustments** **.**
连接 这 电极 和 制成 最终的 调整 .

连接电极并进行最终调整。

" [weɪt] !
" **Wait** **!**
" 等待 !

“等待!

" - [pleɪst] [ə; eɪ] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" **Marene** **placed** **a** **hand** **upon** **his** **arm** **.**
" - 放置 一个 手 之上 他的 手臂 .

“玛琳把手放在他的胳膊上。”

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] .

A	sudden	fear	had	come	into	her	sparkling	eyes	.
一个	突然	害怕	有	来	进入	她	闪闪发光	眼睛	.

她闪亮的双眸中突然闪过一丝恐惧。

" [ɪf] [ðə; ði] [gʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

"	If	the	gun	makes	a	flash	or	a	vibration	of	any	kind	,
"	如果	这	枪	制作	一个	闪光	或者	一个	振动	的	任何	种类	,

“如果枪支发出闪光或任何形式的震动，

- [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] .

Zuldi	will	be	sure	to	know	.
-	将要	是	当然	到	知道	.

祖尔迪肯定会知道的。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] !

He	will	come	here	immediately	!
他	将要	来	这里	立即地	!

他会马上过来！

" [bɒb] [pɔːzd] .

"	Bob	paused	.
"	鲍勃	暂停	.

鲍勃停顿了一下。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	That's	right	,	"	he	said	finally	.
"	那就是	正确的	,	"	他	说	最后	.

“没错，”他最后说道。

[ðen] , " [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] !

Then	,	"	But	we've	got	to	test	it	!
然后	,	"	但	我们已经	得到	到	测试	它	!

然后，“但是我们必须测试一下！”

[wiː; wi] [kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] ['kɒmz] !

We	can't	wait	until	the	black	ship	comes	!
我们	不能	等待	直到	这	黑色的	船	来	!

我们迫不及待地想看到黑船到来！

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] !

We've	got	to	be	sure	!
我们已经	得到	到	是	当然	!

我们必须确定！

" [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .

"	They	stood	there	for	a	moment	gazing	into	each	other's	eyes	.
"	他们	站立	那里	为了	一个	片刻	凝视	进入	每个	其他的	眼睛	.

他们站在那里，对视了一会儿。

[ðen] [bɒb] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

Then	Bob	put	his	arm	about	her	and	drew	her	to	him	.
然后	鲍勃	放	他的	手臂	关于	她	和	画	她	到	他	.

然后鲍勃搂住她，把她拉到自己身边。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	It	doesn't	matter	so	much	about	us	,	"	he	told	her	.
"	它	不	事情	所以	很多	关于	我们	,	"	他	讲述	她	.

“这跟我们关系不大，”他告诉她。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] ['eniweɪ] .

"	We	are	doomed	anyway	.
"	我们	是	注定失败	反正	.

反正我们注定要完蛋。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] [ðæt] [wiː; wɪ]

It's	your	father	and	my	father	and	all	the	others	in	the	city	that	we
它是	你的	父亲	和	我的	父亲	和	全部	这	其他的	在	这	城市	那	我们

[mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] !

must	think	about	!
必须	思考	关于	!

我们必须为你的爸爸、我的爸爸以及城里所有其他的人着想!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] . . . .

It	is	they	.	.	.	.
它	是	他们	.	.	.	.

就是他们.....

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ʃɔːt] ,

"	He	broke	off	short	,
"	他	打破	离开	短的	,

他突然中断了谈话，

[hɪz; ɪz][lɪps] [taɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ]

his	lips	tight	and	his	eyes	blazing	out	of	the	window	toward	the	far	-	away
他的	嘴唇	紧的	和	他的	眼睛	炽烈	出去	的	这	窗户	朝向	这	远的	-	离开

,

,

,

他紧抿着嘴唇，目光灼灼地望着窗外远方。

[dɑːk] [hə'raɪz(ə)n][frɒm; frəm] [wens] [ðə; ðɪ] [blæk] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] .

dark	horizon	from	whence	the	black	ship	would	come	.
黑暗的	地平线	从	何处	这	黑色的	船	会	来	.

黑船将从黑暗的地平线驶来。

['sevrəl] ['dʒaɪənt] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːrɪŋ] ['leɪzɪli] [θruː] [ðə; ðɪ] [peɪl] [skaɪ] .

Several	giant	birds	were	soaring	lazily	through	the	pale	sky	.
一些	巨大的	鸟类	是	翱翔	懒洋洋	通过	这	苍白	天空	.

几只巨鸟懒洋洋地翱翔在苍白的天空中。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [siːmd] [mʌtʃ] ['əʊldə][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] .

The	young	man	seemed	much	older	as	he	stood	there	.
这	年轻的	男人	似乎	很多	老	作为	他	站立	那里	.

这位年轻人站在那里，看起来比实际年龄要老得多。

[zɜːk] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [ɒv; əv][keə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['kliːnli] [kʌt] [feɪs] .

Zurk	saw	the	lines	of	care	in	the	cleanly	cut	face	.
祖尔克	锯	这	线条	的	关心	在	这	干净利落	切	脸	.

祖克从那张轮廓分明的脸上看到了岁月的痕迹。

[ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd][ðə; ðɪ] [juːθ] .

And	,	at	last	,	he	recognized	the	youth	.
和	,	在	最后的	,	他	认可	这	青年	.

最后，他认出了这个年轻人。

[bɒb] [sɪmz] .

Bob	Simms	.
鲍勃	西姆斯	.

鲍勃·西姆斯。

[ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv] ['kæptɪn] [sɪmz] [huːz] [ded] ['bɒdi][hæd; həd] [biːn] [drægd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dʌsti]

The	son	of	Captain	Simms	whose	dead	body	had	been	dragged	through	the	dusty
这	儿子	的	队长	西姆斯	谁	死的	身体	有	到过	拖拽	通过	这	尘土飞扬

[striːts] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

streets	by	Zuldi	and	his	men	.
街道	经过	-	和	他的	男人	.

西姆斯上尉的儿子，他的尸体被祖尔迪和他的手下拖过尘土飞扬的街道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] !
" We've got to test it !
" 我们已经 得到 到 测试 它 !

“我们得测试一下！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [ə'gen] .
" the young man said again .
" 这 年轻的 男人 说 再次 .

年轻人又说道。

[zɝːk] [sɔː] [hɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [dɪ'tɜːmɪndlɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [wiːl] [ðə; ði] [snaʊt]
Zurk saw him put his shoulder determinedly against the piece and wheel the snout
祖尔克 锯 他 放 他的 肩膀 坚定地 反对 这 片 和 车轮 这 鼻子
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [bɜ-dz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
of it toward one of the soaring birds just outside the window .
的 它 朝向 一 的 这 翱翔 鸟类 只是 外部 这 窗户 .

祖克看到他坚定地用肩膀抵住那块木头，然后把木头的嘴转向窗外翱翔的一只鸟。

- ['fəʊtəʊ] - [ɪ'lektrɪk] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [slɪt] [θruː] [ðə; ði] [peɪl]
Zurk's photo - electric eyes saw the vibration of the charge slit through the pale
- 照片 - 电的 眼睛 锯 这 振动 的 这 收费 缝隙 通过 这 苍白
[skaɪ] [skænt] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɜːd] [æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [prest] [ðə; ði] [rɪ'liːs] .
sky scant inches from the bird as the youth pressed the release .
天空 稀少 英寸 从 这 鸟 作为 这 青年 按下 这 发布 .

祖克的光电眼看到，当年轻人按下释放按钮时，电荷的振动划破苍白的天空，距离鸟儿只有几英寸远。

[bʌt; bət] [bɒb] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðæt] [tel] - [teɪl] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
But Bob had not seen that tell - tale vibration .
但 鲍勃 有 不是 已见 那 告诉 - 故事 振动 .

但鲍勃并没有看到那种明显的震动。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑːmd] .
He had seen only that the bird before him remained unharmed .
他 有 已见 仅有的 那 这 鸟 前 他 剩余 毫发无损 .

他只看到眼前的鸟儿毫发无损。

[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [ʃəʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The bitterness of defeat showed in his face .
这 苦味 的 击败 显示 在 他的 脸 .

失败的苦涩之色显露在他脸上。

" [traɪ] [ə'gen] , " [ɜːrdʒd] - .
" Try again , " urged Marene .
" 尝试 再次 , " 敦促 - .

“再试一次，”玛琳催促道。

[wʌns] [ə'gen] , [ðə; ði] [juːθ] [eɪmd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [wɪð] [tremblɪŋ]
Once again , the youth aimed the gun and pressed the release with trembling
一次 再次 , 这 青年 旨在 这 枪 和 按下 这 发布 和 发抖
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

青年再次举起枪，颤抖着手指按下扳机。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] - [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [mɪs] [ɪts] [mɑːk] [baɪ] ['ɪntʃɪz] .
And once again Zurk's eyes saw the vibration miss its mark by inches .
和 一次 再次 - 眼睛 锯 这 振动 错过 它是 标记 经过 英寸 .

祖克的眼睛再次看到震动偏离目标几英寸。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] .
But he saw something else .
但 他 锯 某物 别的 .

但他看到了别的东西。

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ]['hjuːmən] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] .

He	saw	something	no	human	eyes	could	see	.
他	锯	某物	不	人类	眼睛	可以	看	.

他看到了人类肉眼无法看到的东西。

[maɪlz] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][hə'raɪz(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)]['dʒaɪənt][bɜːd] [kɔːt] ['skweəli] [baɪ][ðə; ði]

Miles	away	on	the	far	horizon	,	he	saw	another	giant	bird	caught	squarely	by	the
迈尔斯	离开	在	这	远的	地平线	,	他	锯	其他	巨大的	鸟	捕捉	完全	经过	这

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

在遥远的地平线上，他看到另一只巨鸟被正面撞击。

[ðə; ði][bɜːd] [dɪ'sɑːlvd] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sməʊki] [heɪz] [æz; əz] ['evri] ['ætəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]

The	bird	disolved	instantly	into	a	smoky	haze	as	every	atom	within	it	suddenly
这	鸟	溶解	即刻	进入	一个	烟	阴霾	作为	每一个	原子	之内	它	突然

[lɒst] [ɪts]['væləns; 'veɪləns] .

lost	its	valence	.
丢失的	它是	价	.

鸟儿瞬间化作一团烟雾，它体内的每一个原子都突然失去了价态。

[zɝːk] [kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪni]

Zurk	could	have	cried	out	with	satisfaction	had	it	not	been	for	the	tiny
祖尔克	可以	有	哭	出去	和	满意	有	它	不是	到过	为了	这	微小的

['waɪə(r)] [ðæt] ['ʃɔːtɪd] [ɪt'self] [wɪð] [waɪt] [hiːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

wire	that	shorted	itself	with	white	heat	at	the	back	of	his	neck	.
金属丝	那	短线	本身	和	白色的	热	在	这	后退	的	他的	脖子	.

如果不是脖子后面那根细小的电线突然短路，冒出滚烫的白光，祖克或许会满意地大叫一声。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['riːəlaɪz] [wʌns][mɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['helpləsnəs] .

It	made	him	realize	once	more	his	complete	helplessness	.
它	制成	他	意识到	一次	更多的	他的	完全的	无助	.

这让他再次意识到自己的彻底无助。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [æt; ət][ðə; ði]

Marene	and	the	young	man	were	standing	there	looking	dejectedly	at	the
-	和	这	年轻的	男人	是	常设	那里	寻找	沮丧地	在	这

[gʌn] .

gun	.
枪	.

玛琳和那个年轻人站在那里，沮丧地看着那把枪。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] , " [bɒb] [grəʊn] .

"	It	won't	work	,	"	Bob	groaned	.
"	它	惯于	工作	,	"	鲍勃	呻吟	.

"行不通的，"鲍勃呻吟道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt] .

"	I've	got	to	take	it	apart	.
"	我已经	得到	到	拿	它	除	.

我得把它拆开。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] .

I've	got	to	try	again	.
我已经	得到	到	尝试	再次	.

我得再试一次。

" [zɜ:k] [traɪd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
" **Zurk** **tried** **with** **all** **his** **might** **to** **tell** **the** **young** **man** **that** **the** **gun** **was** **a**
" 祖尔克 尝试 和 全部 他的 可能 到 告诉 这 年轻的 男人 那 这 枪 曾是 一个
[sək'ses] .
success **.**
成功 .

"祖克竭尽全力地告诉这个年轻人，这把枪很成功。"

[hi:; hi] [traɪd] [ʌn'tɪl] ['blæknəs] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'gʌlf] [hɪm] .
He **tried** **until** **blackness** **sought** **to** **engulf** **him** **.**
他 尝试 直到 黑 寻求 到 吞噬 他 .

他一直努力，直到黑暗试图将他吞噬。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [ɪəz] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [θru:] [hɪz; ɪz]
Then **his** **delicate** **ears** **picked** **up** **a** **sound** **vibration** **that** **sent** **a** **chill** **through** **his**
然后 他的 精美的 耳朵 挑选 向上 一个 声音 振动 那 发送 一个 寒意 通过 他的
[breɪn] .
brain **.**
脑 .

然后，他灵敏的耳朵捕捉到了一阵声波震动，一股寒意瞬间传遍了他的大脑。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['hʌrɪd] [skreɪp] [ɒv; əv] ['meni] [klɔ:d] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [bɪ'ləʊ] .
He **could** **hear** **the** **hurried** **scrape** **of** **many** **clawed** **feet** **in** **the** **street** **below** **.**
他 可以 听到 这 慌忙 刮 的 许多 爪子 脚 在 这 街道 以下 .

他能听到下面街道上许多爪子匆忙抓挠的声音。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] !
Zuldi **and** **his** **men** **!**
- 和 他的 男人 !

祖尔迪和他的手下!

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] !
They **had** **detected** **the** **vibration** **of** **the** **gun** **!**
他们 有 检测到 这 振动 的 这 枪 !

他们探测到了枪支的震动!

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] !
They **were** **hurrying** **to** **investigate** **!**
他们 是 匆忙 到 调查 !

他们急忙前去调查!

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
And **there** **was** **something** **else** **.**
和 那里 曾是 某物 别的 .

还有别的事情发生。

[fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [ðæt] [gru:] ['sʌd(ə)nli] ['lɑ:dʒə(r)] [æz; əz]
Far **above** **the** **distant** **horizon** **was** **a** **black** **speck** **that** **grew** **suddenly** **larger** **as**
远的 多于 这 遥远 地平线 曾是 一个 黑色的 斑点 那 生长 突然 更大的 作为
[ˌaɪ 'ti:] [li:pt] ['fɔ:wəd] [θru:] [ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] .
it **leaped** **forward** **through** **the** **pale** **sky** **.**
它 跳跃 向前 通过 这 苍白 天空 .

在遥远的地平线上方，有一个黑点，它突然变大，跃过苍白的天空向前移动。

[ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] !
The **black** **ship** **!**
这 黑色的 船 !

黑船!

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʃedju:l] !
It **was** **coming** **a** **day** **ahead** **of** **schedule** **!**
它 曾是 未来 一个 天 前方 的 日程 !

它比原计划提前了一天到达!

[zɝ:k] ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði] [tu:] [hu:] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [lə'bɒrətri] .

Zurk	struggled	desperately	to	warn	the	two	who	stood	there	in	the	attic	laboratory	.
祖尔克	挣扎	绝望地	到	警告	这	二	WHO	站立	那里	在	这	阁楼	实验室	.

祖克拼命地警告站在阁楼实验室里的两个人。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	tried	to	warn	them	of	the	black	ship	and	of	Zuldi	and	his
他	尝试	到	警告	他们	的	这	黑色的	船	和	的	-	和	他的

[gɑ:dz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

guards	who	were	even	now	within	the	house	.
守卫	WHO	是	甚至	现在	之内	这	房子	.

他试图警告他们黑船的存在，以及祖尔迪和他的卫兵，他们现在就在房子里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][veɪn] .

But	his	struggles	were	in	vain	.
但	他的	斗争	是	在	徒劳	.

但他的努力都白费了。

[ðə; ði][hɒt] [peɪn] [stæbd] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , ['rɒbɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	hot	pain	stabbed	deep	into	the	back	of	his	neck	,	robbing	him	of	his
这	热的	疼痛	刺伤	深的	进入	这	后退	的	他的	脖子	,	抢劫	他	的	他的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

一阵灼痛刺入他的后颈深处，让他浑身无力。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ri:ld] [ænd; ənd]['feɪdɪd][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['weɪnɪŋ] [aɪz] .

The	walls	of	the	room	reeled	and	faded	before	his	waning	eyes	.
这	墙壁	的	这	房间	卷曲	和	褪色	前	他的	减弱	眼睛	.

房间的墙壁在他逐渐昏沉的眼前摇晃、消失。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] .

He	knew	that	further	struggle	was	useless	.
他	知道	那	更远	斗争	曾是	无用	.

他知道继续挣扎毫无用处。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli][send] [hɪm] ['plʌndʒɪŋ] [di:pə(r)] ['ɪntu:] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['blæknəs] .

It	would	only	send	him	plunging	deeper	into	that	awful	blackness	.
它	会	仅有的	发送	他	骤降	更深	进入	那	可怕	黑	.

那样只会让他更深地陷入那可怕的黑暗之中。

['eniweɪ] , [hi:; hi] [si:md] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [mɔ:(r)] .

Anyway	,	he	seemed	not	to	have	the	strength	to	struggle	more	.
反正	,	他	似乎	不是	到	有	这	力量	到	斗争	更多的	.

总之，他似乎已经没有力气继续挣扎了。

[hi:; hi][sæt][ðeə(r)] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd]['terə(r)] ['strɪkən] [waɪl] [ðə; ði] [si:n] [ʌn'foʊldɪd][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]

He	sat	there	motionless	and	terror	stricken	while	the	scene	unfolded	before	his
他	卫星	那里	静止不动	和	恐怖	受打击的	尽管	这	场景	展开	前	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他呆坐在那里，一动不动，惊恐万分，眼前发生的一切让他目瞪口呆。

[bɒb][ænd; ənd] - [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Bob	and	Marene	had	caught	sight	of	the	ship	.
鲍勃	和	-	有	捕捉	视线	的	这	船	.

鲍勃和玛琳看到了那艘船。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɒvərɪŋ] [stɒp][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

It	had	come	to	a	hovering	stop	just	outside	the	window	,
它	有	来	到	一个	悬停	停止	只是	外部	这	窗户	,

它悬停在窗外，

[ɪts] [blæk] [hʌl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] .

its	black	hull	seeming	to	fill	the	whole	sky	.
它是	黑色的	船体	似乎	到	充满	这	所有的	天空	.

它的黑色船体仿佛占据了整个天空。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)] [hæd; həd] [biːn] [let] [daʊn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['əʊpən] [pɔːts] [ænd; ənd]

A	long	ladder	had	been	let	down	from	one	of	its	open	ports	and
一个	长的	梯子	有	到过	让	向下	从	一	的	它是	打开	端口	和

['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪlɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .

Creatures	of	Darkness	were	filing	down	into	the	city	.
生物	的	黑暗	是	备案	向下	进入	这	城市	.

一架长长的梯子从其中一个敞开的港口放下来，黑暗生物们鱼贯而下，进入了城市。

[suːn] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] ['mɒnstəz] [wʊd] [biː; bi] ['ferit] [aʊt] [ðə; ði] ['helθi] [juːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Soon	those	evil	monsters	would	be	ferreting	out	the	healthy	youth	of	the	city	.
很快	那些	邪恶的	怪物	会	是	雪貂捕猎	出去	这	健康	青年	的	这	城市	.

很快，这些邪恶的怪物就会开始猎杀城市里健康的年轻人。

[zɝːk] , ['paʊələs] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ,

Zurk	,	powerless	to	stop	them	or	to	shout	a	warning	,
祖尔克	,	无力	到	停止	他们	或者	到	喊	一个	警告	,

祖克无力阻止他们，也无法发出警告。

[wɒtʃt] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kʌm] ['kwɪkli] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [θruː] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)] .

watched	Zuldi	and	his	men	come	quickly	up	into	the	laboratory	through	the	trap	door	.
观看	-	和	他的	男人	来	迅速地	向上	进入	这	实验室	通过	这	陷阱	门	.

眼睁睁看着祖尔迪和他的手下迅速从活板门进入实验室。

['naɪðə(r)] [bɒb] [nɔː(r)] - [sɔː] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] .

Neither	Bob	nor	Marene	saw	their	danger	.
两者都不	鲍勃	也不	-	锯	他们的	危险	.

鲍勃和玛琳都没有意识到他们面临的危险。

- [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['fɪəfəli] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [bɒb] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['fræntɪkli] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] .

Marene	was	staring	fearfully	out	at	the	black	ship	and	Bob	was	working	frantically	with	the	gun	.
-	曾是	凝视	恐惧地	出去	在	这	黑色的	船	和	鲍勃	曾是	在职的	疯狂地	和	这	枪	.

玛琳恐惧地望着那艘黑色的船，而鲍勃则疯狂地摆弄着枪。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [blɑːst] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , " [bɒb] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	If	we	can	blast	the	ship	out	of	the	sky	,	"	Bob	was	saying	.
"	如果	我们	能	爆炸	这	船	出去	的	这	天空	,	"	鲍勃	曾是	说	.

“如果我们能把那艘飞船从天上打下来，”鲍勃说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [get] [ðeə(r)] ['vəʊltɪdʒ] [gʌnz] . . . .

"	If	we	can	kill	the	creatures	already	in	the	city	,	get	their	voltage	guns	.	.	.
"	如果	我们	能	杀	这	生物	已经	在	这	城市	,	得到	他们的	电压	枪支	.	.	.

“如果我们能杀死城里已有的那些怪物，拿到它们的高压枪……”

" [bɒb] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [həʊps] .

"	Bob	never	finished	his	hopes	.
"	鲍勃	绝不	完成的	他的	希望	.

鲍勃从未真正实现过他的希望。

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ,

A	giant	,
一个	巨大的	,

一个巨人，

[klɔːd] [hænd] [klʌtʃt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm] [bæk]

clawed	hand	clutched	him	by	the	shoulder	at	that	moment	and	spun	him	back
爪子	手	紧握	他	经过	这	肩膀	在	那	片刻	和	旋转	他	后退

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌn] ,

and	away	from	the	gun	,
和	离开	从	这	枪	,

就在这时，一只利爪般的手抓住了他的肩膀，把他转了个身，让他远离了枪口。

[spʌn] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['nɪəli] [kə'laɪdɪd] [wɪð] - [stiːl] [freɪm] .

spun	him	back	and	away	until	he	nearly	collided	with	Zurk's	steel	frame	.
旋转	他	后退	和	离开	直到	他	几乎	碰撞	和	-	钢	框架	.

把他转了个圈，直到他差点撞上祖克的钢铁框架。

[zɝːk] [felt] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [diːpə(r)] ['ɪntuː] ['blæknəs] .

Zurk	felt	the	strain	and	horror	of	it	all	driving	him	deeper	into	blackness	.
祖尔克	毛毡	这	拉紧	和	恐怖	的	它	全部	驾驶	他	更深	进入	黑	.

祖克感到这一切带来的压力和恐惧将他推向更深的黑暗。

- ['hɪdiəs] [feɪs] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ænˌtɪsɪ'peɪtəri] [smɜːk] .

Zuldi's	hideous	face	was	twisted	into	an	anticipatory	smirk	.
-	可怕	脸	曾是	扭曲	进入	一个	预期	傻笑	.

祖尔迪那张丑陋的脸扭曲成一副得意洋洋的冷笑。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sləʊ] , [dɪ'lɪbərət] [step] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

He	took	a	slow	,	deliberate	step	closer	to	the	young	man	.
他	采取	一个	慢的	,	商榷	步	更近	到	这	年轻的	男人	.

他缓缓地、沉稳地向那个年轻人走近了一步。

" [juː; jʊ] [ɝːθiːənz] [wɪl] ['nevə(r)] [lɜːn] , " [hiː; hi] [his] .

"	You	Earthians	will	never	learn	,	"	he	hissed	.
"	你	地球人	将要	绝不	学习	,	"	他	嘶嘶作响	.

“你们地球人永远学不会，”他嘶嘶地说。

[hɪz; ɪz] [klɔːd] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪðɪŋ] ['nɜːvəsli] .

His	clawed	fingers	were	writhing	nervously	.
他的	爪子	手指	是	扭动	紧张地	.

他那长着利爪的手指紧张地扭动着。

" [bʌt; bət] [wʌn] [mɔː(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] .

"	But	one	more	example	will	not	hurt	.
"	但	一	更多的	例子	将要	不是	伤害	.

“但再举一个例子也无妨。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['penəlti] .

You	know	the	penalty	.
你	知道	这	惩罚	.

你知道处罚是什么。

" [bɑbz] [dʒɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [klæmpt] ['taɪtli] .

"	Bob's	jaws	were	clamped	tightly	.
"	鲍勃的	下颚	是	夹紧	紧紧	.

鲍勃的下巴紧紧地咬着。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [pent] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [heɪt] .

His	whole	body	was	trembling	with	pent	rage	and	hate	.
他的	所有的	身体	曾是	发抖	和	五角星	愤怒	和	恨	.

他全身因压抑的愤怒和仇恨而颤抖。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] ['stedəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['biːsts] [aɪz] , ['weɪtɪŋ] .

He	stood	there	looking	steadily	into	the	beast's	eyes	,	waiting	.
他	站立	那里	寻找	稳步	进入	这	野兽的	眼睛	,	等待	.

他站在那里，目光坚定地盯着那野兽的眼睛，等待着。

" [wʌn] [les] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [wɪl] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] , " -

"	One	less	youth	in	the	shipment	to	the	other	side	will	make	little	difference	,	"	Zuldi	-
"	一	较少的	青年	在	这	运输	到	这	其他	边	将要	制作	小的	不同之处	,	"		

[smə:k] .

smirked	.
他冷笑了一声。	.

“运往彼岸的货物少一个年轻人，不会有什么影响，”祖尔迪冷笑道。

" [ðə; ði] [blʌd] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ɪz] ['nɪəli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [niːdz] .

"	The	blood	we	have	taken	in	the	past	is	nearly	enough	for	our	needs	.
"	这	血	我们	有	已采取	在	这	过去的	是	几乎	足够的	为了	我们的	需求	.

“我们过去所取的血几乎已经足够满足我们的需求了。”

[ðə; ði] [trænsf'juːʒnz] [hæv; həv] ['rendəd] [maɪ]['piːp(ə)l]['ɔːlməʊst] [ɪ'mjuːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz]

The	transfusions	have	rendered	my	people	almost	immune	from	the	ravages
这	输血	有	渲染	我的	人们	几乎	免疫	从	这	蹂躏

[ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [reɪz] .

of	heat	and	light	rays	.
的	热	和	光	射线	.

输血使我的人民几乎免受高温和光照的侵害。

" [hɪz; ɪz] [red] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [prə'tektɪv] ['glɑːsɪz] .

"	His	red	eyes	were	glowing	behind	their	protective	glasses	.
"	他的	红色的	眼睛	是	发光	在后面	他们的	保护的	眼镜	.

“他的红色眼睛透过防护眼镜闪闪发光。”

[hɪz; ɪz] ['hevi] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪŋ] ['gloʊtɪŋli] .

His	heavy	lips	were	twisting	gloatingly	.
他的	重的	嘴唇	是	扭曲	沾沾自喜地	.

他厚重的嘴唇得意地扭曲着。

" [suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

"	Soon	we	shall	be	able	to	leave	the	Land	of	Darkness	.
"	很快	我们	将	是	有能力的	到	离开	这	土地	的	黑暗	.

“我们很快就能离开黑暗之地了。”

[suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [njuː] [lændz] .

Soon	we	shall	conquer	new	lands	.
很快	我们	将	征服	新的	土地	.

不久我们将征服新的土地。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [step] ['fɔːwəd] , [klɔːd] [hændz] [ɪk'stendɪd]

"	His	eyes	narrowed	and	he	took	a	sudden	step	forward	,	clawed	hands	extended
"	他的	眼睛	范围缩小	和	他	采取	一个	突然	步	向前	,	爪子	双手	扩展

.

:
.

“他眯起眼睛，突然向前迈了一步，伸出了爪子般的手。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [ɜːθiːənz] ! "

"	And	we	shall	have	no	further	use	for	Earthians	!	"
"	和	我们	将	有	不	更远	使用	为了	地球人	!	"

“我们将不再需要地球人了！”

" [dæm] [juː; jʊ] !

"	Damn	you	!
"	该死	你	!

“该死的你！

" [bɑbz] [set] [feɪs] [wɒz; wəz]['lɪvɪd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

"	Bob's	set	face	was	livid	with	emotion	.
"	鲍勃的	放	脸	曾是	铁青	和	情感	.

鲍勃的脸色铁青，充满了愤怒。

" [dæm] [juː; jʊ] !
" **Damn** **you** **!**
" 该死 你 !

“该死的你!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .
" **he** **shouted** **again** **.**
" 他 喊叫 再次 .

他又喊了一声。

" [jʊl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [kɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːθɪən] !
" **You'll** **never** **live** **to** **kill** **another** **Earthian** **!**
" 你会 绝不 居住 到 杀 其他 地球人 !

“你永远也杀不了另一个地球人!”

" [hɪz; ɪz][hænd] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [wɪð]
" **His** **hand** **swept** **into** **the** **open** **front** **of** **his** **shirt** **and** **came** **out** **again** **with**
" 他的 手 扫荡 进入 这 打开 正面 的 他的 衬衫 和 来了 出去 再次 和
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [gʌnz] [zɝːk] — [ɔː(r)] [gaɪɑːrd] — [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['fɜːnɪs] .
one **of** **the** **hand** **guns** **Zurk** **—** **or** **Guyard** **—** **had** **made** **in** **the** **secret** **furnace** **.**
一 的 这 手 枪支 祖尔克 — 或者 盖亚尔德 — 有 制成 在 这 秘密 炉 .

“他的手伸进敞开的衬衫前襟，又掏出一把手枪，那是祖尔克（或盖亚尔）在秘密熔炉里制造的。

[ɪn][wʌn] [swɪft] ['məʊʃn] , [hiː; hi] ['levəl] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] - [hjuːdʒ] [tʃest] [ænd; ənd] [skwiːzd]
In **one** **swift** **motion** **,** **he** **leveled** **the** **gun** **at** **Zuldi's** **huge** **chest** **and** **squeezed**
在 一 迅速 运动 , 他 平整 这 枪 在 - 巨大的 胸部 和 挤压
[ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
the **trigger** **.**
这 扳机 .

他动作迅速地将枪口对准祖尔迪宽阔的胸膛，扣动了扳机。

[ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [dʒ'ɑːd] [ə'genst] - [ɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [fɔːs] [ðæt]
The **crash** **of** **the** **explosion** **jarred** **against** **Zurk's** **ears** **with** **a** **shattering** **force** **that**
这 碰撞 的 这 爆炸 罐装 反对 - 耳朵 和 一个 破碎 力量 那
[drəʊv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][breɪn] .
drove **some** **of** **the** **blackness** **from** **his** **brain** **.**
驾驶 一些 的 这 黑 从 他的 脑 .

爆炸的巨响震得祖克耳朵嗡嗡作响，强大的冲击力驱散了他大脑中的一些黑暗。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [mɑːk] .
He **saw** **immediately** **that** **the** **charge** **had** **not** **reached** **its** **intended** **mark** **.**
他 锯 立即地 那 这 收费 有 不是 达到 它是 故意的 标记 .

他立刻发现，这枚炸弹并没有击中目标。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] , [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] ,
One **of** **the** **other** **creatures** **,** **at** **sight** **of** **the** **gun** **,**
一 的 这 其他 生物 , 在 视线 的 这 枪 ,

其中一只生物一看到枪，

[hæd; həd] [liːpt] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːwəd] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hevi] [slʌg][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃest] .
had **leaped** **suddenly** **forward** **—** **to** **receive** **the** **heavy** **slug** **in** **his** **own** **chest** **.**
有 跳跃 突然 向前 — 到 收到 这 重的 蛞蝓 在 他的 自己的 胸部 .

他猛地向前跃去——结果胸口挨上了那颗沉重的子弹。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd][nɒt][stɒp][hɪm] .
The **bullet** **did** **not** **stop** **him** **.**
这 子弹 做过 不是 停止 他 .

子弹没能阻止他。

[hɪz; ɪz] [mə'mentəm] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kræʃ] ['ɪntuː][bɒb] ,
His **momentum** **carried** **his** **dead** **body** **forward** **to** **crash** **into** **Bob** **,**
他的 势头 携带 他的 死的 身体 向前 到 碰撞 进入 鲍勃 ,

他的惯性带着他死去的身体向前撞向鲍勃，

[tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd]

to	knock	the	gun	from	his	hand	and	to	send	him	spinning	and
到	敲	这	枪	从	他的	手	和	到	发送	他	旋转	和

['stʌmblɪŋ] ['bækwəd] .

stumbling	backward	.
踉跄	落后	.

打掉他手中的枪，让他转身踉跄后退。

- [lɑːft] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['vəʊltɪdʒ] [gʌn] .

Zuldi	laughed	,	and	drew	his	voltage	gun	.
-	笑了	,	和	画	他的	电压	枪	.

祖尔迪大笑起来，拔出了他的电压枪。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [splɪt] ['sekənd] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [smæʃt] ['ɪntuː] - [hɒt] [breɪn] .

During	that	split	second	,	a	thousand	other	vibrations	smashed	into	Zurk's	hot	brain	.
期间	那	分裂	第二	,	一个	千	其他	振动	粉碎	进入	-	热的	脑	.

就在那一瞬间，成千上万的震动冲击着祖克滚烫的大脑。

[hiː; hi] [hɜːd] ['bedləm] [breɪk] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [bɪ'ləʊ] .

He	heard	bedlam	break	loose	in	the	streets	below	.
他	听到	疯人院	休息	松动的	在	这	街道	以下	.

他听到楼下街道上一片混乱。

[ðə; ði] [ɜːθiːənz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] !

The	Earthians	were	fighting	!
这	地球人	是	斗争	!

地球人在战斗！

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [gʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sliðə] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

Mingled	with	the	crash	of	the	hand	guns	and	the	slithering	vibrations	of
混合	和	这	碰撞	的	这	手	枪支	和	这	滑行	振动	的

[ðə; ði] ['vəʊltɪdʒ] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪz] ,

the	voltage	weapons	were	cries	,
这	电压	武器	是	哭泣	,

手枪的撞击声和高压武器的震动声中夹杂着喊叫声。

[grəʊnz] , [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] .

groans	,	shouts	and	curses	.
呻吟	,	喊叫	和	诅咒	.

呻吟声、叫喊声和咒骂声。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , [haɪ] - [pɪtʃt] [waɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪps]

And	over	it	all	came	the	sudden	,	high	-	pitched	whine	of	the	black	ship's
和	超过	它	全部	来了	这	突然	,	高的	-	投球	抱怨	的	这	黑色的	船的

['reɪdiəʊ] ,

radio	,
收音机	,

突然，黑色船只的无线电发出刺耳的尖锐啸声，盖过了这一切。

[ə; eɪ] [waɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

a	whine	to	the	far	side	of	the	moon	for	help	.
一个	抱怨	到	这	远的	边	的	这	月亮	为了	帮助	.

向月球背面发出求救的呜咽声。

[suːn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [blæk] [ʃɪps] .

Soon	there	would	be	other	black	ships	.
很快	那里	会	是	其他	黑色的	船舶	.

不久之后，就会出现其他黑色船只。

- [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['steərɪŋ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Marene	**was**	**standing**	**there**	**looking**	**at**	**him**	**,**	**her**	**eyes**	**staring**	**into**	**his**	**own**	**,**
-	曾是	常设	那里	寻找	在	他	,	她	眼睛	凝视	进入	他的	自己的	,

['pli:dɪŋ] [wɪð] [hɪm] !

pleading	**with**	**him**	**!**
恳求	和	他	!

玛琳站在那里看着他，她的眼睛直直地盯着他，恳求着他!

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - ['snaʊtɪd] [gʌn] [ə'pɒn][ðə; ði]

Then	**she**	**turned**	**and**	**made**	**a**	**dash**	**for**	**the**	**long**	**-**	**snouted**	**gun**	**upon**	**the**
然后	她	转向	和	制成	一个	短跑	为了	这	长的	-	长着鼻子的	枪	之上	这

['teɪb(ə)l] ,

table	**,**
桌子	,

然后她转身冲向桌上那支长枪管的猎枪。

['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [drægd] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] .

only	**to**	**be**	**dragged**	**away**	**from**	**it**	**by**	**two**	**of**	**the**	**monsters**	**.**
仅有的	到	是	拖拽	离开	从	它	经过	二	的	这	怪物	.

结果却被两个怪物拖走了。

[zɝ:k] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] , [ɪn'seɪn] ['epɪsəʊd][hæd; həd] [kʌm] .

Zurk	**knew**	**that**	**the**	**last**	**,**	**insane**	**episode**	**had**	**come**	**.**
祖尔克	知道	那	这	最后的	,	疯狂的	插曲	有	来	.

祖克知道，最后一个、最疯狂的事件已经发生了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θi:ənz] !

This	**was**	**to**	**be**	**the**	**last**	**of**	**the**	**Earthians**	**!**
这	曾是	到	是	这	最后的	的	这	地球人	!

这是地球人的最后幸存者!

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)][eɪd] , [hi:; hi][mʌst; məst][du:; də]

And	**if**	**he**	**were**	**ever**	**going**	**to**	**come**	**to**	**their**	**aid**	**,**	**he**	**must**	**do**
和	如果	他	是	曾经	去	到	来	到	他们的	援助	,	他	必须	做

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

it	**now**	**.**
它	现在	.

如果他要帮助他们，就必须现在就行动。

[hi:; hi] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [freɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][stænd] ,

He	**threw**	**all**	**the**	**power**	**of**	**his**	**giant**	**frame**	**into**	**the**	**will**	**to**	**stand**	**,**
他	扔	全部	这	力量	的	他的	巨大的	框架	进入	这	将要	到	站立	,

他将自己庞大身躯的所有力量都倾注到站立的意志中，

['ɪntu:][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd][tu:; tə] [sleɪ] [ði:z] ['i:v(ə)l] ['kri:tʃəz] [ə'baʊt] [hɪm] .

into	**the**	**will**	**to**	**rise**	**up**	**and**	**to**	**slay**	**these**	**evil**	**creatures**	**about**	**him**	**.**
进入	这	将要	到	上升	向上	和	到	杀戮	这些	邪恶的	生物	关于	他	.

他鼓起勇气站起来，斩杀周围的这些邪恶生物。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][ɪg'nɔ:(r)][ðə; ði] ['stæbɪŋ] [peɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [traɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][dɪd]

He	**tried**	**to**	**ignore**	**the**	**stabbing**	**pain**	**at**	**his**	**back**	**,**	**tried**	**to**	**believe**	**it**	**did**
他	尝试	到	忽略	这	刺	疼痛	在	他的	后退	,	尝试	到	相信	它	做过

[nɒt][ɪg'zɪst] .

not	**exist**	**.**
不是	存在	.

他试图忽略背部的刺痛，试图相信这种疼痛并不存在。

[hiː; hi] [həːl] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] [ɪn] [weɪv] ['ɑːftə(r)] [weɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fleɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

He	hurled	forth	his	energy	in	wave	after	wave	until	the	flame	became	a
他	投掷	前进	他的	活力	在	海浪	后	海浪	直到	这	火焰	成为	一个

[kən'sjuːmɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [et; eɪt] [diːp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊz]

consuming	thing	that	ate	deep	within	him	and	filled	his	brain	with	the	shadows
消费	事物	那	吃	深的	之内	他	和	已填	他的	脑	和	这	阴影

[ɒv; əv] [dɑːk] [dɪ'speə(r)] .

of	dark	despair	.
的	黑暗的	绝望	.

他将自己的能量一波又一波地倾泻而出，直到火焰变成吞噬一切的东西，深深地吞噬着他的内心，让他的大脑充满了黑暗绝望的阴影。

[θruː] [ðæt] ['kriːpɪŋ] ['blæknəs] , [hiː; hi] [sɔː] [bɒb] [sɪmz] ['fræntɪkli] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði]

Through	that	creeping	blackness	,	he	saw	Bob	Simms	frantically	try	to	evade	the
通过	那	爬行	黑	,	他	锯	鲍勃	西姆斯	疯狂地	尝试	到	逃避	这

[swiːp] [ɒv; əv] - ['wepən] .

sweep	of	Zuldi's	weapon	.
扫	的	-	武器	.

透过那逐渐逼近的黑暗，他看到鲍勃·西姆斯拼命地躲避祖尔迪的武器攻击。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stʌmb(ə)l] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['helpləs] , [stiːl] [fiːt] ,

He	felt	the	young	man	stumble	over	one	of	his	helpless	,	steel	feet	,
他	毛毡	这	年轻的	男人	绊倒	超过	一	的	他的	无助	,	钢	脚	,

他感觉到那个年轻人被他那无力支撑的钢铁般的脚绊倒了。

[felt] [hɪm] ['stægə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [niː] [ænd; ənd] [fɔːl] .

felt	him	stagger	against	his	metal	knee	and	fall	.
毛毡	他	错开	反对	他的	金属	膝盖	和	落下	.

感觉他踉跄了一下，撞到金属膝盖上，然后倒下了。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ɔːləʊst] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [blɑːst] [frɒm; frəm] - ['vəʊltɪdʒ] [gʌn] [went]

And	at	almost	the	same	instant	the	blast	from	Zuldi's	voltage	gun	went
和	在	几乎	这	相同的	立即的	这	爆炸	从	-	电压	枪	去

['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .

crashing	through	the	room	.
崩溃	通过	这	房间	.

几乎就在同一时刻，祖尔迪的高压电枪的冲击波穿透了房间。

[zɝː] [sɔː] [ðə; ði] [striːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [juːθ]

Zurk	saw	the	streak	of	the	charge	as	it	passed	just	above	the	fallen	youth
祖尔克	锯	这	条纹	的	这	收费	作为	它	通过了	只是	多于	这	倒下	青年

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [fʊl] ,

and	felt	the	full	,
和	毛毡	这	满的	,

祖克看到冲锋的轨迹从倒地的年轻人上方掠过，感受到了全身的冲击力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

祖尔克(Zurk)
第2/2页

['dedli] [ʃɒk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [straɪk] ['skweəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hjuːdʒ] [tʃest] [ɒv; əv] [stiːl] [wɪð] [ə; eɪ]
deadly **shock** **of** **it** **strike** **squarely** **into** **his** **own** **huge** **chest** **of** **steel** **with** **a**
致命 震惊 的 它 罢工 完全 进入 他的 自己的 巨大的 胸部 的 钢 和 一个
[fɔːs] [ðæt] [kweik] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [freɪm] .
force **that** **quaked** **the** **whole** **of** **his** **giant** **frame** **.**
力量 那 震动 这 所有的 的 他的 巨大的 框架 .

致命的冲击力直击他钢铁般巨大的胸膛，其威力之大甚至震动了他整个庞大的身躯。

[ðen] [keɪm] [diːp] ['saɪləns] .
Then **came** **deep** **silence** **.**
然后 来了 深的 沉默 .

随后一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] [taɪm] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .
It **seemed** **that** **all** **time** **had** **suddenly** **stopped** **.**
它 似乎 那 全部 时间 有 突然 停止 .

仿佛时间突然停止了。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ðeə(r)]
Zuldi **and** **the** **other** **creatures** **were** **standing** **there** **staring** **at** **him** **,** **their**
- 和 这 其他 生物 是 常设 那里 凝视 在 他 , 他们的
['bʌldʒɪŋ] [aɪz] ['terə(r)] - ['strɪkən] .
bulging **eyes** **terror** **-** **stricken** **.**
凸起 眼睛 恐怖 - 受打击的 .

祖尔迪和其他生物站在那里盯着他，它们凸出的眼睛里充满了恐惧。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [swept] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
The **vibration** **of** **Marene's** **sudden** **cry** **swept** **against** **his** **ears** **.**
这 振动 的 - 突然 哭 扫荡 反对 他的 耳朵 .

玛琳突然的尖叫声震动着他的耳朵。

" [zɝːk] !
" Zurk !
" 祖尔克 !

“Zurk!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] !
You **are** **free** **!**
你 是 自由的 !

你自由了!

" [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðen] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" He **realized** **then** **what** **had** **happened** **.**
" 他 已实现 然后 什么 有 发生 .

他这才意识到发生了什么事。

[hɪz; ɪz] [stiːl] [freɪm] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fʊl] [stɒk] [ɒv; əv] - ['vəʊltɪdʒ] [gʌn] .
His **steel** **frame** **had** **taken** **the** **full** **stock** **of** **Zuldi's** **voltage** **gun** **.**
他的 钢 框架 有 已采取 这 满的 库存 的 - 电压 枪 .

他的钢铁骨架承受了祖尔迪的高压枪的全部攻击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɒk] [hæd; həd] [bɜːnd] [ɒf] [ðə; ði]['waɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz]

And	that	shock	had	burned	off	the	wire	that	had	been	shorting	his
和	那	震惊	有	烧伤	离开	这	金属丝	那	有	到过	做空	他的

['enədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] !

energy	at	the	back	of	his	neck	!
活力	在	这	后退	的	他的	脖子	!

那一下电击烧断了导致他后颈能量短路的电线!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː] [fiːt] !

He	was	standing	there	on	his	own	two	feet	!
他	曾是	常设	那里	在	他的	自己的	二	脚	!

他完全是靠自己的双脚站在那里的!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] !

He	was	moving	his	head	!
他	曾是	移动	他的	头	!

他正在摇头!

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] !

He	was	free	!
他	曾是	自由的	!

他自由了!

['wɪðərɪŋ] [blɑːsts][frɒm; frəm][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n]['vəʊltɪdʒ] [gʌnz] [tɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [stiːl] ['bɒdi]

Withering	blasts	from	a	half	dozen	voltage	guns	tore	suddenly	into	his	steel	body
枯萎	爆炸	从	一个	一半	打	电压	枪支	撕裂	突然	进入	他的	钢	身体

,

,

,

六门高压炮突然发出刺目的光束，撕裂了他钢铁般的躯体。

['rɒkɪŋ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

rocking	him	on	his	feet	.
摇滚	他	在	他的	脚	.

摇晃着他，让他站稳。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

But	he	didn't	care	.
但	他	没有	关心	.

但他并不在意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] !

He	was	free	!
他	曾是	自由的	!

他自由了!

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stiːl] [θrəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kriːtʃəz]

A	savage	cry	came	from	his	steel	throat	as	he	brushed	aside	the	creatures
一个	野蛮的	哭	来了	从	他的	钢	喉	作为	他	刷过	旁边	这	生物

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gʌnz] .

and	their	guns	.
和	他们的	枪支	.

他用钢铁般的喉咙发出一声野蛮的吼叫，拂开了那些怪物和它们的枪支。

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

He	went	directly	to	the	opening	in	the	floor	,
他	去	直接地	到	这	开幕	在	这	地面	,

他径直走向地板上的开口，

[pʊt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [træp] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] ['splɪntərɪŋ]

put	**his**	**heavy**	**foot**	**against**	**the**	**trap**	**door**	**and**	**kicked**	**it**	**shut**	**with**	**a**	**splintering**
放	他的	重的	脚	反对	这	陷阱	门	和	踢	它	关闭	和	一个	分裂

[kræʃ] [ðæt] [wedʒd] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] [həʊm] .

crash	**that**	**wedged**	**it**	**tightly**	**home**	**.**
碰撞	那	楔形	它	紧紧	家	.

他用沉重的脚抵住活板门，用力一踢，活板门发出噼啪的响声，门被踢得紧紧地卡住了。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] ['sləʊli] [ə'baʊt] [tu:; tə] [feɪs] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] .

Then	**he**	**turned**	**slowly**	**about**	**to**	**face**	**Zuldi**	**and**	**the**	**creatures**	**.**
然后	他	转向	缓慢地	关于	到	脸	-	和	这	生物	.

然后他缓缓转身，面对祖尔迪和那些怪物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [naʊ] !

There	**was**	**no**	**escape**	**for**	**them**	**now**	**!**
那里	曾是	不	逃脱	为了	他们	现在	!

他们现在已经无路可逃了！

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] , ['paʊəf(ə)l] [blɑ:sts] .

From	**outside**	**,**	**came**	**the**	**sound**	**of**	**successive**	**,**	**powerful**	**blasts**	**.**
从	外部	,	来了	这	声音	的	连续	,	强大的	爆炸	.

外面传来一连串强烈的爆炸声。

[ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪts] ['hevi] [gʌnz] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['bɔmba:diŋ] [ðə; ði] ['sɪti]

The	**black**	**ship**	**was**	**bringing**	**its**	**heavy**	**guns**	**into**	**action**	**,**	**was**	**bombarding**	**the**	**city**
这	黑色的	船	曾是	带来	它是	重的	枪支	进入	行动	,	曾是	轰炸	这	城市

.

:

.

那艘黑色战舰投入了重炮攻击，炮轰着这座城市。

[zɜ:k] [kɔ:t] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [kæt] [wʊd] [kætʃ] [maɪs] .

Zurk	**caught**	**two**	**of**	**the**	**creatures**	**as**	**a**	**great**	**cat**	**would**	**catch**	**mice**	**.**
祖尔克	捕捉	二	的	这	生物	作为	一个	伟大的	猫	会	抓住	小鼠	.

祖克像一只大猫捕鼠一样抓住了其中两只动物。

[ðeə(r)] ['dʒɪbərɪŋ] [deθ] - [kraɪz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [smæʃt] [ðeə(r)] [hedz]

Their	**gibbering**	**death**	**-**	**cries**	**filled**	**his**	**ears**	**with**	**pleasure**	**as**	**he**	**smashed**	**their**	**heads**
他们的	胡言乱语	死亡	-	哭泣	已填	他的	耳朵	和	乐趣	作为	他	粉碎	他们的	头部

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðeə(r)] ['laɪfləs] ['bɒdɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

together	**and**	**flung**	**their**	**lifeless**	**bodies**	**against**	**the**	**wall**	**.**
一起	和	扔	他们的	无生命	身体	反对	这	墙	.

他将他们的头颅撞在一起，并将他们毫无生气的尸体扔到墙上，他们临死前的哀嚎声充满了他的耳朵，让他感到无比愉悦。

" [ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] !

"	**The**	**disintegrator**	**!**
"	这	粉碎机	!

“分解器！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] [bɒb] .

"	**he**	**shouted**	**to**	**Bob**	**.**
"	他	喊叫	到	鲍勃	.

他朝鲍勃喊道。

" [nɒk] [ðæt] [ʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] !

"	**Knock**	**that**	**ship**	**out**	**of**	**the**	**sky**	**!**
"	敲	那	船	出去	的	这	天空	!

“把那艘船从天上打下来！”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] !
This will be a fight they will remember !
这 将要 是 一个 斗争 他们 将要 记住 !

这将是一场他们终生难忘的战斗!

" [hɪz; ɪz] [stiːl] [fɪst] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['iːv(ə)l][breɪn][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
" His steel fist crashed into the evil brain of another .
" 他的 钢 拳头 崩溃了 进入 这 邪恶的 脑 的 其他 .

"他的铁拳狠狠地击中了另一个邪恶的大脑。"

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [bəʊlt][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Then came a roaring bolt of destruction more powerful than all the others .
然后 来了 一个 咆哮 螺栓 的 破坏 更多的 强大的 比 全部 这 其他的 .

随后，一道威力远超以往所有破坏力的毁灭性闪电袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ,
It struck the corner of the attic ,
它 击 这 角落 的 这 阁楼 ,

它撞到了阁楼的角落，

[kweik] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][sent][wʌn][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɒrətri]
quaked the building to its foundations and sent one wall of the laboratory
震动 这 建筑 到 它是 基础 和 发送 一 墙 的 这 实验室
['swɜːrlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['debriː] .
swirling away in a burst of flying debris .
旋转 离开 在 一个 爆裂 的 飞行 碎片 .

地震震得整栋建筑都摇摇欲坠，实验室的一面墙也被炸飞，碎片四处飞溅。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [træpt] ['kriːtʃəz] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] , ['skriːmɪŋ] .
Two of the trapped creatures sprang out of the opening , screaming .
二 的 这 被困 生物 弹簧 出去 的 这 开幕 , 尖叫 .

两只被困的生物尖叫着从洞口跳了出来。

- [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hæd; həd][nɒt] [zɝːk] [klʌtʃt] [hɪm] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz] .
Zuldi would have followed had not Zurk clutched him up in his huge hands .
- 会 有 随后 有 不是 祖尔克 紧握 他 向上 在 他的 巨大的 双手 .

如果不是祖尔克用他那双大手紧紧抓住他，祖尔迪也会跟着他。

['sləʊli] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [stiːl] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃərz] [hed] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
Slowly , the man of steel twisted the evil creature's head about in a complete
缓慢地 , 这 男人 的 钢 扭曲 这 邪恶的 生物的 头 关于 在 一个 完全的
['sɜːk(ə)l] .
circle .
圆圈 .

钢铁之躯缓缓地将邪恶生物的头颅旋转了一整圈。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
Then he raised the lifeless body high into the air and cast it down into the
然后 他 提高 这 无生命 身体 高的 进入 这 空气 和 投掷 它 向下 进入 这
[dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] .
dust of the street below .
灰尘 的 这 街道 以下 .

然后他将那具毫无生气的尸体高高举起，再扔到下面街道的尘土中。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [stiːl] [hænd] [ʃɒt] [aʊt][ænd; ənd] [siːzd] - ['skeɪli] [nek] .
His great steel hand shot out and seized Zuldi's scaly neck .
他的 伟大的 钢 手 射击 出去 和 查获 - 鳞片状的 脖子 .

他巨大的钢铁之手猛地伸出，抓住了祖尔迪布满鳞片的脖子。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd] - [ænd; ənd][bɒb] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gʌn] .
He turned to find Marene and Bob standing beside the gun .
他 转向 到 寻找 - 和 鲍勃 常设 旁 这 枪 .

他转过身，发现玛琳和鲍勃站在枪旁边。

- [wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] ['kwaɪətli] .

Marene	was	sobbing	quietly	.
-	曾是	啜泣	悄悄	.

玛琳低声啜泣着。

[bɒb] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [bi'wildədli] [æt; ət] [ðə; ði] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [end] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Bob	was	staring	bewilderedly	at	the	dangling	end	of	one	of	the
鲍勃	曾是	凝视	困惑地	在	这	悬挂	结尾	的	一	的	这

[e'lektrəʊdz] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

electrodes	he	held	in	his	hands	.
电极	他	握住	在	他的	双手	.

鲍勃茫然地盯着手中拿着的一根电极垂下来的一端。

" [ðə; ði] [blɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] !

"	The	blast	from	the	ship	!
"	这	爆炸	从	这	船	!

“来自船上的爆炸！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] [blɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kærid] [ə'weɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] !

"	The	blast	from	the	ship	carried	away	one	of	the	electrodes	!
"	这	爆炸	从	这	船	携带	离开	一	的	这	电极	!

“船上的爆炸带走了一个电极！”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] !

We	are	without	power	for	the	disintegrator	!
我们	是	没有	力量	为了	这	粉碎机	!

我们的分解器没有电力了！

" [zɜːk] [tʊk] [ðə; ði] [s'ɛvəd] ['keɪb(ə)l] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

"	Zurk	took	the	severed	cable	into	his	own	hands	.
"	祖尔克	采取	这	切断	电缆	进入	他的	自己的	双手	.

“祖克亲自处理了断裂的电缆。”

[hiː; hi] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

He	saw	immediately	that	repairs	were	out	of	the	question	.
他	锯	立即地	那	维修	是	出去	的	这	问题	.

他立刻意识到维修是不可能的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['blɑːstɪd] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] .

A	long	section	had	been	blasted	away	between	the	floor	and	the	gun	.
一个	长的	部分	有	到过	炸毁	离开	之间	这	地面	和	这	枪	.

地板和枪之间有一大块区域被炸飞了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] !

And	the	disintegrator	was	useless	without	power	!
和	这	粉碎机	曾是	无用	没有	力量	!

没有电力，分解器就毫无用处！

[ə'nʌðə(r)] [blɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] ['ʃʌdə] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [brɔːt]

Another	blast	from	the	black	ship	shuddered	the	laboratory	and	brought
其他	爆炸	从	这	黑色的	船	颤抖	这	实验室	和	带来

['ɑːnsərɪŋ] [spɑːks] [frɒm; frəm] - [stiːl] [ʃel] .

answering	sparks	from	Zurk's	steel	shell	.
回答	火花	从	-	钢	壳	.

黑船再次发出爆炸声，震得实验室颤抖，祖克的钢铁外壳也迸发出火花。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] !
Then **he** **knew** **!**
然后 他 知道 !

他这才明白!

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [keɪm] ['stɑːtlɪŋli] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][breɪn] .
The **solution** **came** **startlingly** **clear** **to** **his** **brain** **.**
这 解决方案 来了 令人震惊地 清除 到 他的 脑 .

解决方案突然清晰地浮现在他的脑海中。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['met(ə)l] ['bɒdi] !
He **would** **make** **the** **connection** **with** **his** **own** **metal** **body** **!**
他 会 制作 这 联系 和 他的 自己的 金属 身体 !

他会把自己的金属身体与身体连接起来!

['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['taɪtə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Grasping **the** **cable** **tighter** **in** **his** **hand** **,**
抓握 这 电缆 更紧 在 他的 手 ,

他握紧了手中的电缆,

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] ['hevɪli] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
he **set** **his** **foot** **down** **heavily** **upon** **the** **other** **end** **that** **lay** **upon** **the** **floor** **.**
他 放 他的 脚 向下 重度 之上 这 其他 结尾 那 躺 之上 这 地面 .

他重重地将一只脚踩在躺在地板上的另一端上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] [snaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː]
His **eyes** **glowed** **as** **he** **wheeled** **the** **snout** **of** **the** **gun** **about** **with** **his** **free**
他的 眼睛 发光 作为 他 带轮子的 这 鼻子 的 这 枪 关于 和 他的 自由的
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

他双眼闪闪发光，空着的那只手转动着枪口。

[wiːld] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [rɪ'liːs]
wheeled **it** **directly** **toward** **the** **heart** **of** **the** **black** **ship** **and** **pressed** **the** **release**
带轮子的 它 直接地 朝向 这 心 的 这 黑色的 船 和 按下 这 发布
[wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] .
with **his** **thumb** **.**
和 他的 拇指 .

他径直把它推向黑色飞船的中心，用拇指按下了释放按钮。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv][hʊt]['paʊə(r)] [ðæt] [sɜːrdʒd] [θruː] [hɪm] ['nɪəli] ['blaɪndɪd][hɪm] .
The **burning** **wave** **of** **hot** **power** **that** **surged** **through** **him** **nearly** **blinded** **him** **.**
这 燃烧 海浪 的 热的 力量 那 激增 通过 他 几乎 失明 他 .

一股灼热的能量涌遍全身，几乎让他失明。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['ʃʌdə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [fɔːs] [smæʃt] ['ɪntuː]
But **he** **saw** **the** **great** **ship** **shudder** **as** **the** **disintegrating** **force** **smashed** **into**
但 他 锯 这 伟大的 船 不寒而栗 作为 这 瓦解 力量 粉碎 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

但他看到，当那股崩解的力量撞击到巨轮时，巨轮剧烈颤抖起来。

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [luːz] [fɔːm] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [klaʊd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋnəs] [æz; əz][ɪts] ['nuːtrəˌlaɪzd] ['ætəmz]
saw **it** **lose** **form** **in** **a** **shapeless** **cloud** **of** **nothingness** **as** **its** **neutralized** **atoms**
锯 它 失去 形式 在 一个 无形 云 的 虚无 作为 它是 中和 原子
[went] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] .
went **spinning** **away** **.**
去 旋转 离开 .

看到它在无定形的虚无云中失去了形状，而它被中和的原子则旋转着散去。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ræŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

A	great	cry	of	triumph	rang	out	from	the	fighting	men	of	the	city	.
一个	伟大的	哭	的	胜利	响铃	出去	从	这	斗争	男人	的	这	城市	.

城中战士们发出了一声响亮的胜利呐喊。

[ðə; ði][hænd] [gʌnz] [ˌriː'dʌbld] [ðeə(r)]['fjʊəri] .

The	hand	guns	redoubled	their	fury	.
这	手	枪支	加倍	他们的	愤怒	.

手枪的火力更加猛烈了。

" [ðev] [gɒt][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒn][ðə; ði][rʌn] !

"	They've	got	the	creatures	on	the	run	!
"	他们有	得到	这	生物	在	这	跑步	!

"他们把那些怪物吓得四处逃窜！"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .

"	It	was	Marene	.
"	它	曾是	-	.

是玛琳。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['brəʊkən][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

She	was	looking	down	into	the	street	from	the	broken	wall	of	the
她	曾是	寻找	向下	进入	这	街道	从	这	破碎的	墙	的	这

[lə'bɒrətri] .

laboratory	.
实验室	.

她从实验室破损的墙壁上向下望向街道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] .

But	there	were	more	ships	coming	.
但	那里	是	更多的	船舶	未来	.

但还有更多船只驶来。

[zɝːk] [sɔː] [ðə; ði]['taɪni] [blæk] [speks] [ðæt] [hæd; həd] [liːpt] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɑː(r)][hə'raɪz(ə)n] .

Zurk	saw	the	tiny	black	specks	that	had	leaped	above	the	far	horizon	.
祖尔克	锯	这	微小的	黑色的	斑点	那	有	跳跃	多于	这	远的	地平线	.

祖克看到远处地平线上跃起了一些黑色的小点。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [bʌt; bət] [speks] ,

He	stopped	two	of	them	while	they	were	still	but	specks	,
他	停止	二	的	他们	尽管	他们	是	仍然	但	斑点	,

他趁着其中两个还只是微小的光点时就阻止了它们。

[sɔː] [ə; eɪ] [θɜːd] [wiːl] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] , [ɪts]['reɪdiəʊ] ['waɪnɪŋ] .

saw	a	third	wheel	back	toward	the	dark	side	,	its	radio	whining	.
锯	一个	第三	车轮	后退	朝向	这	黑暗的	边	,	它是	收音机	抱怨	.

看到第三个轮子又回到了黑暗面，它的收音机发出呜呜声。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] ['hɜːtlɪŋ] [ɒn] .

The	others	came	hurtling	on	.
这	其他的	来了	疾驰	在	.

其他人紧随其后。

[mə'θɒdɪkli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['blɑːstɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

Methodically	,	one	by	one	,	he	began	blasting	them	from	the	sky	.
有条不紊	,	一	经过	一	,	他	开始	爆破	他们	从	这	天空	.

他有条不紊地，一个接一个地将它们从空中击落。

[ðə; ði] [hɒt] ['ʧɑːʤɪz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ðæt] [kɔːst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bliə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

The	hot	charges	of	power	that	coursed	through	his	body	bleared	his	eyes	and
这	热的	收费	的	力量	那	课程	通过	他的	身体	模糊	他的	眼睛	和

[dʒ'ɑːd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

jarred	his	senses	.
罐装	他的	感官	.

一股灼热的力量在他体内奔涌，令他双目失明，感官也变得模糊不清。

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'meɪnd] .

Only	two	of	the	ships	remained	.
仅有的	二	的	这	船舶	剩余	.

只剩下两艘船了。

[hiː; hi] [sent] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] ; [mɪst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

He	sent	one	of	them	into	oblivion	;	missed	the	other	.
他	发送	一	的	他们	进入	遗忘	;	错过	这	其他	.

他把其中一个人彻底消灭了；另一个人却没能消灭。

[twaɪs] [mɔː(r)] ,

Twice	more	,
两次	更多的	,

再加两倍，

[ðə; ði] ['rævɪʃɪŋ] ['ʃʌdə] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ['rækt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪts]

the	ravishing	shudders	of	power	racked	his	body	before	the	black	ship	and	its
这	迷人的	颤抖	的	力量	架子	他的	身体	前	这	黑色的	船	和	它是

['iːv(ə)l] [kruː] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] .

evil	crew	vanished	into	nothingness	before	his	burning	eyes	.
邪恶的	全体人员	消失了	进入	虚无	前	他的	燃烧	眼睛	.

在黑色的船和邪恶的船员在他灼热的眼前消失得无影无踪之前，一股令人陶醉的力量在他体内肆虐颤抖。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rest] .

But	there	was	no	time	for	rest	.
但	那里	曾是	不	时间	为了	休息	.

但是没有时间休息。

['ʌðə(r)] [blæk] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

Other	black	ships	were	coming	.
其他	黑色的	船舶	是	未来	.

其他黑色船只也正在驶来。

[zɝːk] , [naʊ] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] [θɪŋ] ,

Zurk	,	now	a	glowing	,	burning	thing	,
祖尔克	,	现在	一个	发光	,	燃烧	事物	,

祖克，现在变成了一个发光燃烧的东西，

[felt] [hɪm'self] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] .

felt	himself	moving	the	gun	slowly	from	one	to	another	of	the	ships	.
毛毡	他自己	移动	这	枪	缓慢地	从	一	到	其他	的	这	船舶	.

感觉自己正慢慢地把炮从一艘船移到另一艘船上。

[zɝːk] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [səʊ] [fjuː] [ʃɪps] [left] .

Zurk	was	surprised	to	find	so	few	ships	left	.
祖尔克	曾是	惊讶	到	寻找	所以	很少	船舶	左边	.

祖克惊讶地发现剩下的船只竟然这么少。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['gɒtn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] .

He	must	have	gotten	more	of	them	than	he	had	thought	.
他	必须	有	获得	更多的	的	他们	比	他	有	想法	.

他得到的肯定比他想象的要多。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)] . . . .

If	he	had	been	able	to	hang	on	a	moment	or	two	longer	.	.	.	.
如果	他	有	到过	有能力的	到	悬挂	在	一个	片刻	或者	二	更长	.	.	.	.

如果他能再坚持一两分钟.....

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['blæknəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] ['əʊvə(r)][hɪm] .

A	wave	of	blackness	began	to	spread	over	him	.
一个	海浪	的	黑	开始	到	传播	超过	他	.

一股黑暗开始向他袭来。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrdʒiz][ɒv; əv] ['enədʒi] ['paʊndɪŋ] ['devəsteɪtɪŋli] [θruː] [hɪz; ɪz] [hiːt] - ['rɪdn] ['bɒdi]

The	great	surges	of	energy	pounding	devastatingly	through	his	heat	-	ridden	body
这	伟大的	涌动	的	活力	猛击	毁灭性的	通过	他的	热	-	骑	身体

[dʒ'ɑːd] [hɪm] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] ['kɒnʃəsnəs] .

jarred	him	back	again	into	consciousness	.
罐装	他	后退	再次	进入	意识	.

一股股强大的能量猛烈地冲击着他滚烫的身体，将他猛然拉回了意识。

[θruː] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [red] [mɪst] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [juːθ] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gʌn] .

Through	a	black	and	red	mist	,	he	saw	the	youth	bending	over	the	gun	.
通过	一个	黑色的	和	红色的	薄雾	,	他	锯	这	青年	弯曲	超过	这	枪	.

透过一片黑红色的雾气，他看到那个年轻人弯腰拿着枪。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

The	young	man's	eyes	were	afire	with	the	light	of	battle	and	his	face
这	年轻的	男人的	眼睛	是	着火	和	这	光	的	战斗	和	他的	脸

[wɒz; wəz][grɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði] ['wepən] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkli] .

was	grim	as	he	worked	the	weapon	deliberately	and	methodically	.
曾是	严峻	作为	他	工作	这	武器	故意地	和	有条不紊	.

年轻人的双眼燃烧着战斗的火焰，他神情严肃，有条不紊地操作着武器。

[zɝːk] [felt][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [piːs] [kriːp] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Zurk	felt	an	overwhelming	desire	for	peace	creep	over	him	.
祖尔克	毛毡	一个	压倒	欲望	为了	和平	潜行者	超过	他	.

祖克感到一股强烈的和平渴望涌上心头。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .

He	knew	what	that	meant	.
他	知道	什么	那	意思是	.

他明白这意味着什么。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

But	he	didn't	care	.
但	他	没有	关心	.

但他并不在意。

[hɪz; ɪz] [stiːl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['spɭɪdli] [fjuːzd] [tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

His	steel	body	was	solidly	fused	to	the	ends	of	the	cable	.
他的	钢	身体	曾是	稳固地	融合	到	这	结束	的	这	电缆	.

他钢铁般的身躯与缆绳的两端牢牢地熔合在一起。

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] ,

Even	in	death	,
甚至	在	死亡	,

即使在死亡中，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [kə'nekʃn] [waɪl] [bɒb] [sɪmz] [rɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

his	body	would	continue	to	hold	the	connection	while	Bob	Simms	rid	the	city	of
他的	身体	会	继续	到	抓住	这	联系	尽管	鲍勃	西姆斯	摆脱	这	城市	的

[ðə; ði] ['diːmənz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

the	demons	for	all	time	.
这	恶魔	为了	全部	时间	.

他的身体将继续保持这种联系，而鲍勃·西姆斯将永远清除这座城市的恶魔。

['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪps] [deə(r)][tu:; tə] [ə'tæk] .

Never	**again**	**would**	**the**	**black**	**ships**	**dare**	**to**	**attack**	**.**
绝不	再次	会	这	黑色的	船舶	敢	到	攻击	.

黑船再也不敢发动攻击了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θi:ənz] [kʊd; kəd] [ˌri:'bɪld] [ðeə(r)] [əʊn] ['speɪsʃɪp] .

And	**the**	**Earthians**	**could**	**rebuild**	**their**	**own**	**spaceship**	**.**
和	这	地球人	可以	重建	他们的	自己的	飞船	.

地球人可以重建自己的宇宙飞船。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [hed] [slʌmpt] ['sləʊli] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][rest] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hɒt] [ɑ:m] .

His	**heavy**	**head**	**slumped**	**slowly**	**forward**	**to**	**rest**	**upon**	**his**	**hot**	**arm**	**.**
他的	重的	头	瘫倒	缓慢地	向前	到	休息	之上	他的	热的	手臂	.

他沉重的头颅缓缓向前垂下，枕在滚烫的手臂上。

[ðə; ði][waɪld] ,

The	**wild**	**,**
这	荒野	,

野生的，

[traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [keɪm] [bʌt; bət] ['dɪmli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz]

triumphant	**shouts**	**of**	**the**	**people**	**in**	**the**	**street**	**came**	**but**	**dimly**	**to**	**his**	**ears**
凯	喊叫	的	这	人们	在	这	街道	来了	但	依稀	到	他的	耳朵

[æz; əz][hi:; hi][felt] [hɪm'self] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ]['ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:m] ,

as	**he**	**felt**	**himself**	**swimming**	**away**	**into**	**a**	**warm**	**,**
作为	他	毛毡	他自己	游泳	离开	进入	一个	温暖的	,

街上人们胜利的欢呼声在他耳边变得模糊不清，他感觉自己正游向一股温暖的.....

[red] [mɪst] .

red	**mist**	**.**
红色的	薄雾	.

红雾弥漫。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][lɑ:st][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] .

Then	**came**	**the**	**last**	**vibration**	**of**	**all**	**.**
然后	来了	这	最后的	振动	的	全部	.

然后，发生了最后一次震动。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [swi:t] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [kə'res] [hɪz; ɪz]['taɪəd][breɪn][ænd; ənd] [geɪv]

It	**was**	**an**	**infinitely**	**sweet**	**vibration**	**that**	**caressed**	**his**	**tired**	**brain**	**and**	**gave**
它	曾是	一个	无限地	甜的	振动	那	被爱抚	他的	疲劳的	脑	和	给予

[tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [pi:s] [hi:; hi] ['ni:dɪd] .

to	**him**	**the**	**peace**	**he**	**needed**	**.**
到	他	这	和平	他	需要	.

那是一种无比甜蜜的震动，抚慰着他疲惫的大脑，给予他所需的平静。

[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - — [hɪz; ɪz] - — [hu:] [hæd; həd][set] [ðæt] [vaɪ'breɪʃ(ə)n]['ɪntu:]

He	**knew**	**it**	**was**	**Marene**	**—**	**his**	**Marene**	**—**	**who**	**had**	**set**	**that**	**vibration**	**into**
他	知道	它	曾是	-	—	他的	-	—	WHO	有	放	那	振动	进入

['məʊʃn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][æz; əz][kləʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [deəd] .

motion	**with**	**her**	**lips**	**as**	**close**	**to**	**his**	**ear**	**as**	**she**	**dared**	**.**
运动	和	她	嘴唇	作为	关闭	到	他的	耳朵	作为	她	敢于	.

他知道是玛琳——他的玛琳——用她那大胆地靠近他耳朵的嘴唇，引起了他的那种悸动。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [zɜ:k] , " [keɪm] [ðæt] [lɑ:st][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**Zurk**	**,**	**"**	**came**	**that**	**last**	**vibration**	**.**
"	感谢	你	,	祖尔克	,	"	来了	那	最后的	振动	.

“谢谢你，Zurk，”最后一声震动传来。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['fɑ:ðə(r)] ! "

"	**Thank**	**you**	**,**	**Father**	**!**	**"**
"	感谢	你	,	父亲	!	"

“谢谢您，父亲！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神